ROTHENBERGER

RO BC 18 AMPShare
RO BP 18 AMPShare/ProCORE

RO BC 18 AMPShare
RO BP 18 AMPShare/ProCORE





AMP Share

Powered by BOSCH

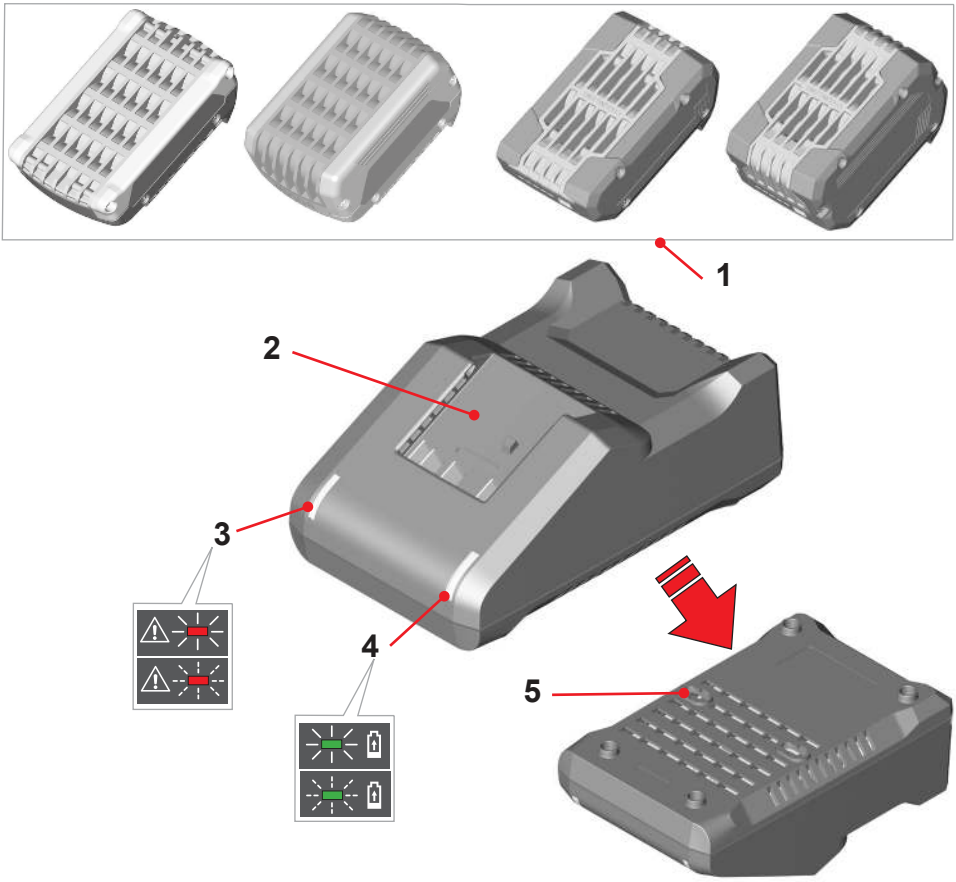
DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanim kilavuzu
HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
HR Upute za uporabu
BG Инструкция за експлоатация
RO Manualului de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukciją
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
UK Інструкція з експлуатації
AR دليل الاستخدام
ZH 使用说明书
JA マニュアル



rothenberger.com

A Overview

Battery	art. no.	identical AMPShare Battery
RO BP18/2 AMPShare EU	1000003859	GBA 18V 2.0 Ah
RO BP18/4 AMPShare EU	1000003860	GBA 18V 4.0 Ah
RO BP18/4 ProCORE AMPShare EU	1000003863	GBA 18V 4.0 Ah (ProCORE)
RO BP18/8 ProCORE AMPShare EU	1000003864	GBA 18V 8.0 Ah (ProCORE)



Charger	art. no.	identical AMPShare Charger
RO BC 18 AMPShare EU	1000003858	GAL 18V-40
RO BC 18 AMPShare GB	1000003866	GAL 18V-40
RO BC 18 AMPShare AUS	1000003867	GAL 18V-40

fig. charger and battery similar

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 2**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**Page 8**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**Page 14**
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	**Página 20**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 26**
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	**Bladzijde 32**
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	**Pagina 38**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**Side 44**
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	**Sida 50**
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	**Side 56**
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	**Sivulta 62**
POLSKI Instrukcję obslugi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikajacych z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	**Strony 68**
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 75**
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	**Sayfa 81**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!	**Oldaltól 87**
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	**Stran 93**
SLOVENSKÝ Prečítajte si prosím návod na obsluhu a uschovajte ho! Návod nezahadzujte! Pri poškodeniach v dôsledku chýb pri obsluhe zaniká záruka! Technické zmeny vyhradené!	**Strana 99**
HRVATSKI Molimo da pročitate i spremite upute za uporabu! Nemojte ih baciti! Kod kvarova zbog pogrešne uporabe odbacuje se jamstvo! Zadržavamo pravo tehničkih izmjena!	**Stranica 105**
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	**Страница 111**

Intro

ROMÂNESC **Pagina 118**
Vă rugăm să citiţi şi să păstraţi manualul de utilizare! Nu îl aruncaţi! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanţia se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!

ESTU **Lehekülg 124**
Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

LIETUVOS **Pusla-pis 130**
Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!

LATVIEŠU **Lappuse 136**
Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ **Σελίδα 142**
Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!

РУССКИЙ **Страница 148**
Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!

УКРАЇНСЬКА **Сторінка 155**
Уважно прочитайте і дотримуйтеся інструкції з експлуатації! Не викидайте її! У разі пошкодження в результаті неналежної експлуатації дія гарантії припиняється! Ми зберігаємо за собою право на внесення конструктивних змін!

العربية **162 ةحفصلا**
الرجاء قراءة الإرشادات والالتزام بها! ولا تتخلص من هذا الدليل! في حالة حدوث أضرار نتيجة لأخطاء في التشغيل، سيتم فقد الضمان! هذا الدليل خاضع للتغييرات الفنية!

中文版 **第 167 页**
请阅读并妥善保存本使用说明书！请勿丢弃！不正当使用所造成的损害不属于保证范围！保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利！

日本語 **ページ 174**
操作説明書は目を通したあと、保管してください！捨ててはいけません！操作を誤ったために生じた損害に対しては、保証は行ないません！本装置に対する技術上の変更により説明書の内容に一致しない場合があります！

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY
We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU
Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU
Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI
S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z navedenimi standardi in direktivami.

VYHLÁSENIE O ZHODE EU
Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vyhovuje uvedeným normám a smerniciam.

EU-IZJAVA O USKLAĐENOSTI
Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu s navedenim standardima i smjernicama.

ЕИ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE EU
Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele şi directivele enumerate.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON
Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode üh-ildub esitatud normide ja direktiividega.

Intro

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU
Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ
Se vší zodpovìdností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI
Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarýnca aþaðýdaki normlara ve norm dokümanlarýna uygunluðunu beyan ederiz.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA
Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Δήλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕU
Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

ЄС ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ
Ми заявляємо під власну відповідальність, що цей виріб відповідає зазначеним нормам і стандартам.

إعلان شخصي من المدير
نُعلن تحت مسئوليتنا الخاصة أن هذا المنتج
مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة.

EU 符合性声明
我们基于排他责任郑重声明: 本品符合所述标准和指令的相关要求。

EU 適合宣言
当社は自らの責任において、本製品が上記の規格およびガイドラインに適合していることを宣言します。

CE

RO BC 18 AMPShare:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Herstellerunterschrift
Manufacturer/ authorized representative signature



Thomas Bamberger
Managing Director

ppa. Soner Tekin
Head of Research & Development

Kelkheim, 20.07.2023

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
65779 Kelkheim, Germany

ROTHENBERGER

Inhalt Seite

1 Hinweise zur Sicherheit ... 3

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 3
1.2 Spezielle Sicherheitshinweise ... 3

2 Technische Daten (A) ... 5

3 Funktion des Gerätes ... 5

3.1 Übersicht (A) ... 5
3.2 Ladevorgang ... 5
3.3 Bedeutung der Anzeigeelemente ... 5
3.4 Wandmontage ... 6

4 Fehlerbehebung ... 6

5 Pflege und Wartung ... 7

6 Kundendienst ... 7

7 Entsorgung ... 7

Kennzeichnungen in diesem Dokument:

Gefahr!
Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.

Achtung!
Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.

➔ **Aufforderung zu Handlungen**

1 Hinweise zur Sicherheit

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von ROTHENBERGER und AMPShare Akkupacks geeignet.

Mit AMPShare gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit AMPShare-Geräten. Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte.

1.2 Spezielle Sicherheitshinweise

Ladegerät:

Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen!

Laden Sie nur Akkus von Rothenberger oder der AMPShare-Partner ab einer Kapazität von 1,3 Ah. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages!

Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät inkl. Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen

reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab. Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Akku:

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr!

Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und +35°C. Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen +10°C und +35°C. Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Transport von Li-Ion-Akkupacks: Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

2 Technische Daten (A)

Schutzklasse ..... II/ ⧈
Ladestrom (abhängig von Temperatur und Akkutyp) ..... 4,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung) ..... 10,8-18 V d.c.
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funktion des Gerätes

3.1 Übersicht (A)

1 Akku
2 Ladeschacht
3 rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler
4 grüne Ladezustandsanzeige
5 Wandaufhängung

3.2 Ladevorgang

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen!

Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht (2) und die Akkukontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist!

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (1) in den Ladeschacht (2) eingesteckt wird.

Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C)!

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten:

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten, um den Akku voll zu laden, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

Akku:	Voller Ladezustand:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige (4):

Der Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der grünen Ladezustandsanzeige signalisiert.

Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt heraus genommen und verwendet werden.

Sobald ca. 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Ladezustandsanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im Ladegerät, wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit abgeschlossen.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige (4):

Das Dauerlicht der grünen Ladezustandsanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Ladezustandsanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Anzeige Temperaturüberwachung (3):

Das Dauerlicht der roten Anzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (0–45 °C) ist.

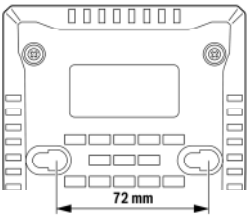
Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Anzeige Fehler (3):

Das Blinklicht der roten Anzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Hilfe bei Störungen“.

3.4 Wandmontage

➔ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Ladegerät den Netzstecker aus der Steckdose.



Das Ladegerät kann entweder stehend (Tischbetrieb) oder hängend an der Wand betrieben werden.

Zur Befestigung an der Wand: Setzen Sie 2 Bohrlöcher im Abstand von 72 mm. Verwenden Sie zur Befestigung Rundkopfschrauben mit einem Durchmesser von 5 mm bis max. 6,5 mm.

4 Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Akku wird nicht geladen und die rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler blinkt rot	Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt	Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen
	Akku nicht richtig eingesteckt	Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein
	Akku- und Ladekontakte verschmutzt	Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus
	Akku defekt	Ersetzen Sie den Akku
Akku wird nicht geladen und die Anzeige leuchtet rot	Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs	Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist
Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen
	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose

5 Pflege und Wartung

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Verwenden Sie für die Reinigung des Akkus keine chemischen Substanzen!

6 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Contents Page

1 Safety Notes ... 9

1.1 Intended use ... 9
1.2 Special safety instructions ... 9

2 Technical Data (A) ... 10

3 Function of the Unit ... 11

3.1 Overview (A) ... 11
3.2 Charging process ... 11
3.3 What the display elements mean ... 11
3.4 Wall mounting ... 12

4 Troubleshooting ... 12

5 Care and Maintenance ... 12

6 Customer service ... 13

7 Disposal ... 13

Markings in this document:



Danger!
This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!
This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

➔ **Call for action**

1 Safety Notes



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

1.1 Intended use

The chargers are only suitable for charging ROTHENBERGER and AMPShare battery packs.

Battery packs marked with AMPShare are 100% compatible with AMPShare devices. To select the appropriate device, please contact your ROTHENBERGER dealer. Read the relevant instructions for the devices used.

1.2 Special safety instructions

Charger:

This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger!

Only charge Rothenberger Li-Ion batteries or AMPShare-Partner with a capacity of 1.3 Ah. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.

Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock!

Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.

Always check the charger, including cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may overheat and no long function properly.

Battery:

The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

Keep battery packs out of the reach of children.

Do not open the battery. There is a risk of short-circuiting.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.

Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.

Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting!

Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C some devices may experience a loss of power.

Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C. Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Transporting li-ion battery packs: The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

2 Technical Data (A)

Protection class ..... II/ ⧈

Charge current (Depends on temperature and battery type) ..... 4,0 A

Battery charging voltage (automatic voltage detection) ..... 10,8-18 V d.c.

Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Function of the Unit

3.1 Overview (A)

1 Battery
2 Charging bay
3 Red temperature monitoring/error indicator
4 Green battery charge indicator
5 Wall mount

3.2 Charging process

Pay attention to the mains voltage. The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger!

Ensure that the charging bay (2) and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted!

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay.

The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C)!

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times:

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

Rechargeable battery:	full state of charge:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 What the display elements mean

Flashing light battery charge indicator (4):

The rapid-charging procedure is indicated by the quick flashing of the green battery charge indicator.

The battery can be removed at any time and used.

Once approx. 80% of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator will slow down. The rapid-charging process is now completed. If the battery remains in the charger, the charging process will be performed at a slower pace.

Continuous light green battery charge indicator (4):

The continuous light of the green battery charge indicator signals that the battery is fully charged. The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge indicator signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Continuous light red temperature monitoring indicator (3):

The continuous light of the red indicator signals that the temperature of the battery is outside of the permitted charging temperature range (0–45 °C).

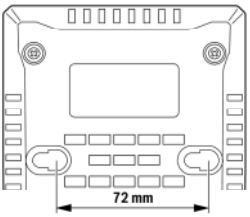
The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing light red error indicator (3):

The flashing light of the red indicator signals that the charging process has been interrupted by a different fault see „ Troubleshooting“.

3.4 Wall mounting

➔ Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the charger.



The charger can be used either free-standing (for use on a desktop) or mounted on the wall.

When affixing to the wall: Drill 2 holes, leaving a clearance of 72 mm. To secure it, use round-head screws with a diameter of 5 mm to max. 6.5 mm.

4 Troubleshooting

Symptom	Possible Reason	Solution
Battery is not being charged and the red temperature monitoring/error indicator is flashing red	The charger has identified an internal error	Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre
	Battery is not correctly inserted	Insert the battery into the charger correctly
	The battery contacts and charging contacts are dirty	Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times
	Battery defective	Replace the battery
Battery is not being charged and the indicator is lit up red	Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs	Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C)
None of the indicators are lighting up, battery will not be charged	Plug socket, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre
	Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in	Plug the mains plug (fully) into the plug socket

5 Care and Maintenance

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery!

6 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste.

For EU countries only: According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Only for United Kingdom: According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Table des matières Page

1 Consignes de sécurité 15

1.1 Utilisation conforme aux dispositions 15
1.2 Instructions de sécurité 15

2 Données techniques (A) 17

3 Fonctionnement de l'appareil 17

3.1 Vue d'ensemble (A) 17
3.2 Charge normale 17
3.3 Signification des éléments d'affichage 18
3.4 Montage mural 18

4 Dépannage 18

5 Entretien et révision 19

6 Service à la clientèle 19

7 Elimination des déchets 19

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!
Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!
Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.

➔ **Nécessité d'exécuter une action**

1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

Les chargeurs sont uniquement prévus pour charger des batteries de ROTHENBERGER et AMPShare.

Les batteries portant la mention AMPShare sont 100 % compatibles avec les appareils AMPShare. Pour le choix des appareils corrects, veuillez Vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation des appareils utilisés.

1.2 Instructions de sécurité

Chargeur:

Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien. Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur!

N'utilisez le chargeur que pour recharger Rothenberger des accus Lithium-Ion ou des accus du partenaire AMPShare d'une capacité d'au moins 1,3 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables. Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique!

Veillez à ce que le chargeur reste propre. Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.

N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable. L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.

Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur. Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

Accumulateur:

La batterie est livrée partiellement chargée. Pour obtenir les performances maximales, chargez la batterie jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.

Conservez les batteries hors de la portée des enfants.

N'ouvrez pas l'accu. Risque de court-circuit.

Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser. Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais. Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.

Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut suinter et se répandre sur les objets avoisinants. Contrôlez les pièces concernées. Nettoyezles ou remplacezles si nécessaire.

Ne court-circuitez pas la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenezla à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts. La mise en court-circuit des bornes de contact d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu. Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits!

N'utilisez et ne stockez la batterie qu'à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C. Par exemple, ne laissez pas la batterie dans une voiture en plein été. À des températures < 0°C, la puissance peut être limitée en fonction de l'appareil.

Ne rechargez l'accu qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Ne rechargez l'accu que via une prise USB et à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C. Une charge effectuée en dehors de la plage de températures admissible peut endommager l'accu et augmente le risque d'incendie.

Transport de blocs batteries Li-Ion : Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires. Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage

doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

2 Données techniques (A)

Indice de protection .....II/ ⧈

Courant de charge (dépend de la température et de l'accu utilisé) .....4,0 A

Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)..10,8-18 V d.c.

Poids selon EPTA-Procedure 01:2014 .....550 g

3 Fonctionnement de l'appareil

3.1 Vue d'ensemble (A)

1 Accu

2 Logement de charge

3 LED rouge Surveillance de température/Défaut

4 Indicateur d'état de charge vert

5 Support mural

3.2 Charge normale

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur!

Assurez-vous que le logement de charge (2) et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés. Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur!

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement.

Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C)!

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge:

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de recharge complète approximative en minutes. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

Accu:	niveau de charge maximal:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur d'état de charge (4):

Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur de charge vert.

L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Dès que le niveau de charge atteint env. 80 %, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit avec une vitesse réduite.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert (4):

L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge vert signale que l'accu est complètement chargé. L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de la LED rouge Surveillance de température (3):

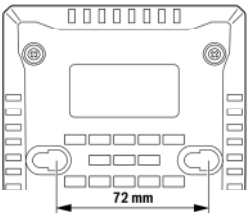
L'allumage permanent de la LED rouge signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissible (0–45 °C). La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de la LED rouge Défaut (3):

Le clignotement de la LED rouge signale un autre défaut de charge voir „ Dépannage “.

3.4 Montage mural

➔ Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur avant toute intervention sur le chargeur.



Le chargeur peut être utilisé soit posé sur un support plan, soit accroché à un mur.

Fixation à un mur : percez 2 trous espacés de 72 mm. Fixez ensuite le chargeur avec deux vis à tête ronde d'un diamètre de 5 mm à 6,5 mm.

4 Dépannage

Symptôme	Motif possible	Solution
L'accu n'est pas rechargé et la LED rouge surveillance de température/défaut clignote en rouge	Le chargeur a décelé un défaut interne	Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Débranchez le câble secteur et rebranchez-le. Si le défaut réapparaît, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé
	L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur	Insérez correctement l'accu dans le chargeur
	Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises
	Accu défectueux	Remplacez l'accu
L'accu n'est pas chargé et la LED rouge reste allumée en permanence	Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible	Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C)

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé	Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé
	Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur

5 Entretien et révision

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste!

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Nettoyez de temps en temps les ouïes de ventilation et les raccords de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer l'accu!

6 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Pour les pays européens uniquement: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



Índice Página

1 Indicaciones de seguridad ... 21

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados ... 21
1.2 Instrucciones relativas a la seguridad ... 21

2 Datos técnicos (A) ... 23

3 Función del aparato ... 23

3.1 Vista general (A) ... 23
3.2 Proceso de carga ... 23
3.3 Significado de los indicadores ... 23
3.4 Montaje en la pared ... 24

4 Resolución de problemas ... 24

5 Cuidado y mantenimiento ... 25

6 Atención al cliente ... 25

7 Eliminación ... 25

Marcaciones en este documento:



Peligro!
Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!
Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

➔ **Requerimiento de actuar**

1 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA! Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

Los dispositivos de carga son para cargar exclusivamente baterías de ROTHENBERGER y AMPShare.

Con las baterías con marcación AMPShare se logra la compatibilidad al 100 % con los dispositivos AMPShare. Para elegir el aparato correcto consulte a su vendedor. Observe los manuales de uso de los aparatos usados.

1.2 Instrucciones relativas a la seguridad

Cargador:

Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Vigíle a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento. Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador!

Cargue únicamente Rothenberger baterías de iones de litio o las de los socios de cooperación AMPShare con una capacidad de 1,3 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables. En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador!

Mantenga el cargador limpio. La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.

Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable. Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.

No obture las rendijas de ventilación del cargador. En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

Acumulador:

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de su primer uso.

Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.

No intente abrir el acumulador. Podría provocar un cortocircuito.

En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental en- juagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Si el acumulador está defectuoso, el líquido puede derramarse y mojar objetos adyacentes. Revise las partes afectadas. Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.

Evite que se produzca un cortocircuito. Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador. Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

No repare los acumuladores dañados. El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito!

Solamente opere y almacene la batería a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C. P. ej., no deje la batería en el coche en verano. Con temperaturas inferiores a 0°C puede haber limitaciones en el rendimiento, dependiendo de cada dispositivo.

Solamente cargue el acumulador a tempera- turas ambiente entre 0 °C y +35 °C. Solamente cargue el acumulador con una conexión USB a través de esta última a temperaturas ambiente entre +10 °C y +35 °C. Cargar el acumulador fuera de este rango de temperaturas puede dañarlo o aumentar el riesgo de incendio.

Transporte de acumuladores de Li-Ion: Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

2 Datos técnicos (A)

Clase de protección ..... II/ ⧈
Corriente de carga (dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador). 4,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)..... 10,8-18 V d.c.
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Función del aparato

3.1 Vista general (A)

1 Acumulador
2 Compartimiento de carga
3 Indicador rojo de sistema de control de temperatura/avería
4 Indicador del estado de carga de la batería verde
5 Montaje en la pared

3.2 Proceso de carga

¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador!

Asegúrese de que el compartimiento de carga (2) y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado!

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga.

El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C)!

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempos de carga:

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para cargar completamente el acumulador, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.

Acumulador:	estado de carga completo:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador del estado de carga del acumulador (4):

El proceso de carga rápida se señaliza mediante un rápido parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador verde.

El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador verde. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, la carga se completa a una velocidad más lenta.

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador (4):

La luz permanente del indicador verde del estado de carga del acumulador señaliza que el acumulador está totalmente cargado. Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Sin el acumulador colocado, la luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de sistema de control de temperatura (3):

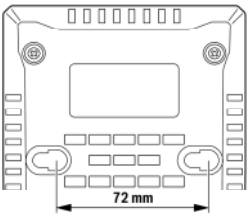
La luz permanente del indicador rojo señaliza que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C). Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Blinklicht rote Anzeige Fehler (3):

La Luz intermitente del indicador rojo señaliza otro fallo en el proceso de carga ver „ Resolución de problemas “.

3.4 Montaje en la pared

➔ Antes de cualquier manipulación en el cargador, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.



El cargador se puede utilizar en posición vertical (servicio de mesa) o colgado en la pared.

Para la fijación a la pared: Perforar 2 agujeros a una distancia de 72 mm. Utilice para la fijación tornillos con cabeza redonda con un diámetro de como 5 mm hasta como máx. 6,5 mm.

4 Resolución de problemas

Síntoma	Posible motivo	Solución
El acumulador no se está cargando y el indicador rojo del sistema de control de temperatura/fallo (2) parpadea en rojo	El cargador ha detectado una avería interna	Asegúrese de que todas los acumuladores estén completamente insertados. Desconecte el enchufe de red y vuelva a conectarlo. Si se presenta de nuevo el fallo, deje comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado
	El acumulador no está correctamente encajado	Inserte el acumulador correctamente en el cargador
	Los contactos del acumulador y de la carga están sucios	Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces
	Acumulador defectuoso	Sustituya el acumulador
El acumulador no se está cargando y el indicador está iluminado de color rojo	Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible	Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C)

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando	Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso	Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado
	El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado	Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe

5 Cuidado y mantenimiento

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración y los conectores de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

No utilice sustancias químicas para la limpieza del acumulador!

6 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para países UE: De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

Indice Pagina

1 Misure di sicurezza ... 27

1.1 Uso conforme ... 27
1.2 Misure speciali di sicurezza ... 27

2 Dati tecnici (A) ... 29

3 Funzionamento dell'attrezzo ... 29

3.1 Panoramica (A) ... 29
3.2 Procedura di ricarica ... 29
3.3 Significato degli elementi di visualizzazione ... 29
3.4 Montaggio a parete ... 30

4 Risoluzione dei problemi ... 30

5 Cura e manutenzione ... 31

6 Servizio clienti ... 31

7 Smaltimento ... 31

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d´uso:



Pericolo!
Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!
Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all‘ambiente.

➔ **Seguire le istruzioni**

1 Misure di sicurezza



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche qui accluse.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

1.1 Uso conforme

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie ROTHENBERGER e AMPShare.

Le batterie contrassegnate con AMPShare sono compatibili al 100% con i dispositivi AMPShare. Per la scelta degli utensili appropriati, rivolgersi al proprio rivenditore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati.

1.2 Misure speciali di sicurezza

Caricabatterie:

Il presente caricabatteria non è inteso per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione. In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria!

Ricaricare esclusivamente batterie al litio Rothenberger o el socio de AMPShare con capacità a partire da 1,3 Ah. La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.



Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione!

Mantenere pulito il caricabatteria. La presenza di sporco può causare folgorazioni.

Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali. La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.

Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili. Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.

Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria. In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

Batteria:

La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria, prima dell'impiego iniziale, ricaricare completamente la batteria nell'apposito caricabatteria.

Quando le batterie non vengono utilizzate, conservarle fuori dalla portata dei bambini.

Non aprire la batteria. Vi è rischio di cortocircuito.

In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere. Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto acciden- tale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.

In caso di batteria difettosa, il liquido può fuoriuscire e contaminare gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate. Pulire queste parti e, se necessario, sostituirle.

Non cortocircuitare la batteria. Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito!

Utilizzare e conservare la batteria solo ad una temperatura ambiente compresa tra -20°C e +50°C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo. In presenza di temperature < 0°C è possibile che si verifichi, in funzione del dispositivo specifico, una riduzione delle prestazioni.

Ricaricare la batteria solo ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C. Ricaricare la batteria con attacco USB in questa modalità solo ad una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +35 °C. Un'operazione di ricarica eseguita al di fuori del range di temperatura può danneggiare la batteria oppure incrementare il rischio di incendio.

Trasporto di batterie al litio: Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni. In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

2 Dati tecnici (A)

Classe di protezione ..... II/ ⧈
Corrente di carica (in funzione della temperatura e del tipo di batteria)..... 4,0 A
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione) . 10,8-18 V d.c.
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funzionamento dell'attrezzo

3.1 Panoramica (A)

1 Acumulador
2 Sede di ricarica
3 Indicatore rosso per monitoraggio temperatura/errori
4 Indicatore del livello di carica verde
5 Supporto da parete

3.2 Procedura di ricarica

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica!

Assicurarsi che la sede di ricarica (2) e i contatti della batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita!

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica.

La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C)!

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica:

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per ricaricare completamente la batteria, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

Batteria:	livello di carica completo:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante indicatore del livello di carica della batteria (4):

La procedura di ricarica rapida è segnalata dal lampeggio rapido dell'indicatore del livello di carica verde.

La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento.

Una volta raggiunto l'80% circa della capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore del livello di carica verde rallenta. A questo punto si conclude la procedura di ricarica rapida. Se la batteria rimane inserita nel caricabatteria, il processo di ricarica viene portato a termine a velocità ridotta.

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde (4):

La luce fissa dell'indicatore del livello di carica verde segnala che la batteria è completamente carica. La batteria può quindi essere estratta e utilizzata immediatamente.

Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore del livello di carica segnala che la spina di alimentazione è innestata nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Luce fissa indicatore rosso per il monitoraggio temperatura (3):

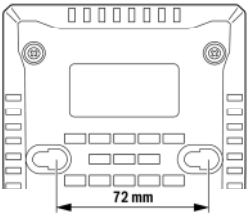
La luce fissa dell'indicatore rosso segnala che la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica ammesso (0–45 °C). Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, inizia il processo di ricarica.

Luce lampeggiante indicatore rosso errori (3):

La luce lampeggiante dell'indicatore rosso segnala un'altra anomalia del processo di ricarica vedi „Risoluzione dei problemi".

3.4 Montaggio a parete

➔ Prima di qualunque intervento sul caricabatteria estrarre la spina di rete dalla presa.



Il caricabatteria si può utilizzare sia appoggiato (utilizzo su tavolo), sia agganciato a una parete.

Per il fissaggio alla parete: praticare 2 fori a una distanza di 72 mm. Per il fissaggio utilizzare viti a testa tonda con diametro da 5 mm fino a max. 6,5 mm.

4 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La batteria non si ricarica e l'indicatore rosso per monitoraggio temperatura/errori lampeggia in rosso	il caricabatteria ha rilevato un errore interno	accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Estrarre e inserire nuovamente la spina di alimentazione. Qualora l'errore si ripresentasse, far controllare il caricabatteria da un centro assistenza autorizzato
	la batteria non è correttamente inserita	inserire correttamente la batteria nel caricabatteria
	i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi	pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa
	batteria difettosa	sostituire la batteria
La batteria non viene ricaricata e l'indicatore si accende con luce rossa	la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito	attendere fino a quando la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C)

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata	difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria	controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato
	la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)	inserire (completamente) la spina di rete nella presa

5 Cura e manutenzione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando la linea di collegamento di rete del presente apparecchio è danneggiata, farla riparare dal produttore, dal servizio clienti o da altra persona qualificata.

Pulire occasionalmente le fessure di ventilazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Per la pulizia della batteria non utilizzare sostanze chimiche!

6 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Smaltimento

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.



Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per Paesi UE: Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Inhoudsopgave Pagina

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid ... 33

1.1 Doelmating gebruik ... 33
1.2 Veiligheidsinstructies ... 33

2 Technische gegevens (A) ... 35

3 Werking van de machine ... 35

3.1 Overzicht (A) ... 35
3.2 Oplaadproces ... 35
3.3 Betekenis van de indicatie-elementen ... 35
3.4 Wandmontage ... 36

4 Problemen oplossen ... 36

5 Instandhouding en onderhoud ... 37

6 Klantenservice ... 37

7 Afvalverwijdering ... 37

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!
Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!
Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.

➔ **Verzoek te handelen**

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

1.1 Doelmating gebruik

De opladers zijn uitsluitend geschikt voor het opladen van accupacks van ROTHENBERGER en AMPShare.

Met AMPShare gemarkeerde accupacks zijn 100% compatibel met AMPShare -apparaten. Neem voor de keuze van de juiste apparaten contact op met uw dealer. Neem de handleiding van de gebruikte apparaten in acht.

1.2 Veiligheidsinstructies

Acculader:

Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud. Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen!

Laad alleen Rothenberger Li-Ion-accu's of accu's van de AMPShare-partners vanaf een capaciteit van 1,3 Ah. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er branden explosiegevaar.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden. Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok!

Houd het oplaadapparaat schoon. Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele

vervangingsonderdelen. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.

Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving. Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af. Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

Accu:

De accu wordt deels opgeladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.

Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen. Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

Bij een defecte accu kan vloeistof eruit lekken en naburige voorwerpen bevochtigen. Controleer de getroffen onderdelen. Reinig deze of vervang ze indien nodig.

Veroorzaak geen kortsluiting bij de accu. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden. Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit. Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting!

Gebruik en bewaar de accu uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen -20°C en +50°C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0°C kan het vermogen afhankelijk van het apparaat worden beperkt.

Laad de accu uitsluitend bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C. Laad de accu met USB-aansluiting uitsluitend via deze aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen +10 °C en +35 °C. Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Transport van Li-ion-accupacks: Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd. Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

2 Technische gegevens (A)

Isolatieklasse ..... II/ ⧈
Laadstroom (afhankelijk van temperatuur en accutype) ..... 4,0 A
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning) ..... 10,8-18 V d.c.
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Werking van de machine

3.1 Overzicht (A)

1 Accu
2 Laadschacht
3 Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout
4 Groene oplaadaanduiding
5 Wandophanging

3.2 Oplaadproces

Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat!

Zorg ervoor dat de laadschacht (2) en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is!

Het oplaadproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht gestoken wordt.

Het oplaadproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C)!

Door het intelligente oplaadproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutemperatuur en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Oplaadtijden:

In de volgende tabel ziet u hoeveel tijd er ongeveer nodig is (in minuten) om de accu helemaal op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

Accu:	volle laadtoestand:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding (4):

Het snellaadproces wordt door snel knipperen van de groene oplaadaanduiding gesignaleerd.

De accu kan er op elk moment uitgenomen en gebruikt worden.

Zodra ca. 80 % van de accucapaciteit bereikt werd, vertraagt het knipperen van de groene oplaadaanduiding. Het snellaadproces is nu afgesloten. Als de accu in het oplaadapparaat blijft zitten, wordt het laadproces met geringere snelheid voltooid.

Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding (4):

Permanent branden van de groene oplaadaanduiding signaleert dat de accu volledig is opgeladen. De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet is geplaatst, signaleert het permanent brandend van de oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en dat het oplaadapparaat klaar is voor gebruik.

Permanent branden rode aanduiding temperatuurbewaking (3):

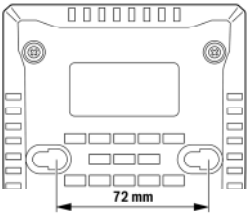
Permanent branden van de rode aanduiding signaleert dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik (0–45 °C) bevindt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperen rode aanduiding fout (3):

Het knipperen van de rode aanduiding signaleert een andere storing van het oplaadproces zie „ Problemen oplossen “.

3.4 Wandmontage

➔ Trek vóór werkzaamheden aan het oplaadapparaat altijd de stekker uit het stopcontact.



Het oplaadapparaat kan staand (desktopgebruik) of hangend aan de muur worden gebruikt.

Voor bevestiging aan de muur: maak 2 boorgaten op een afstand van 72 mm. Gebruik voor de bevestiging bolkopschroeven met een diameter van min. 5 mm en max. 6,5 mm.

4 Problemen oplossen

Symptoom	Mogelijke reden	Oplossing
Accu wordt niet opgeladen en de rode aanduiding temperatuurbewaking/fout knippert rood	Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld	Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn. Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst
	Accu niet goed ingestoken	Steek de accu correct in het oplaadapparaat
	Accu- en laadcontacten vuil	Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken
	Accu defect	Vervang de accu
Accu wordt niet opgeladen en de aanduiding brandt rood	accutemperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik	Wachten totdat de accutemperatuur weer binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt (0–45 °C)

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Controleer de netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door een geautoriseerde klanten-service
	Netstekker van het oplaad-apparaat niet (of niet goed) ingestoken	Steek de netstekker (hele-maal) in het stopcontact

5 Instandhouding en onderhoud

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Reinig de ventilatieopeningen en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Gebruik voor de reiniging van de accu geen chemische middelen!

6 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor de EU-landen: Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Índice Página

1 Indicações sobre a segurança ... 39

1.1 Utilização correcta ... 39
1.2 Instruções de segurança ... 39

2 Dados técnicos (A) ... 41

3 Função do aparelho ... 41

3.1 Vista geral (A) ... 41
3.2 Processo de carregamento ... 41
3.3 Significado dos elementos de indicação ... 41
3.4 Montagem na parede ... 42

4 Resolução de problemas ... 42

5 Conservação e manutenção ... 43

6 Serviço de apoio ao cliente ... 43

7 Eliminação ... 43

Identificações neste documento:

Perigo!
Este símbolo avisa de danos pessoais.

Atenção!
Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.

➔ **Incentivo para acções**

1 Indicações sobre a segurança



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta elétrica.

O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

1.1 Utilização correcta

Os carregadores destinam-se exclusivamente para carregar baterias ROTHENBERGER e AMPShare.

As baterias identificadas com AMPShare são 100% compatíveis com aparelhos AMPShare. Entre em contacto com o seu vendedor para escolher a devida ferramenta. Observar as Instruções de Serviço da ferramenta utilizada.

1.2 Instruções de segurança

Carregador:

Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador!

Carregue apenas baterias de lítio Rothenberger ou baterias do parceiro AMPShare a partir de uma capacidade de 1,3 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico!

Mantenha o carregador limpo. Com sujidade existe perigo de choque elétrico.

Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável. Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.

Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

Acumulador:

A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.

Guardar as baterias fora do alcance de crianças.

Não abrir o acumulador. Há risco de um curtocircuito.

Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiarse ou explodir. Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Uma bateria danificada pode verter líquido e derramar o mesmo para objetos que estejam encostados à bateria. Verifique as peças em questão. Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.

Não curto-circuitar a bateria. Manter a bateria que não está a ser utilizada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam pontear os contactos. Um curtocircuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador. Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Nunca tente reparar acumuladores danificados. A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curtocircuito!

Opere e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20°C e +50°C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão. Com temperaturas < 0°C podem ocorrer limitações da potência específicas do aparelho.

Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria com ligação USB apenas com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C. Efetuar um carregamento fora da faixa de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Transporte de acumuladores de iões de lítio: Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

2 Dados técnicos (A)

Classe de proteção ..... II/⧈
Corrente de carga (depende da temperatura e do tipo de batería) ..... 4,0 A
Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão) ... 10,8-18 V d.c.
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Função do aparelho

3.1 Vista geral (A)

1 Bateria
2 Compartimento de carregamento
3 Indicador vermelho monitorização de temperatura/erro
4 Indicador do nível de carga verde
5 Suspensão de parede

3.2 Processo de carregamento

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador!

Certifique-se de que o compartimento de carga (2) e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida!

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserido na tomada e a bateria no compartimento de carga.

O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C)!

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga:

Na seguinte tabela pode consultar o tempo necessário estimado em minutos, para carregar totalmente a bateria em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

Bateria:	nível de carga completo:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente do indicador do nível de carga da bateria (4):

O processo de carregamento rápido é indicado pelo piscar rápido do indicador do nível de carga verde.

A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizada.

Assim que for atingida 80% da capacidade da bateria, o piscar do indicador do nível de carga verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a bateria ficar no carregador, o processo de carga é terminado com velocidade reduzida.

Luz permanente verde do indicador do nível de carga da bateria (4):

A luz permanente verde do indicador do nível da carga indica que a bateria está completamente carregada. Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador do nível da carga, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador de monitorização de temperatura (3):

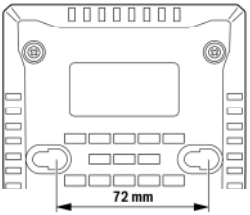
A luz permanente vermelha do indicador indica que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida (0–45 °C). O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador (3):

A luz intermitente vermelha do indicador indica uma falha no processo de carga ver „Resolução de problemas“.

3.4 Montagem na parede

➔ Antes de todos trabalhos no carregador deverá puxar a ficha de rede da tomada.



O carregador pode ser operado em pé (em cima da mesa) ou pendurado na parede.

Para a fixação na parede: faça 2 furos a uma distância de 72 mm. Para a fixação use apenas parafusos de cabeça redonda com um diâmetro mín. de 5 mm e máx. de 6,5 mm.

4 Resolução de problemas

Sintoma	Possível motivo	Solução
A bateria não é carregada e o indicador da monitorização de temperatura/erro pisca a vermelho	O carregador detetou um erro interno	Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retirar a ficha de rede e voltar a inseri-la. Se o erro voltar a ocorrer, mandar verificar o carregador num agente autorizado
	bateria inserida de forma incorreta	insira a bateria corretamente no carregador
	contactos da bateria e de carregamento sujos	limpe os contactos da bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria
	bateria danificada	substitua a bateria
A bateria não é carregada e o indicador está aceso a vermelho	temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível	Esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (0–45 °C)
Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada	tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado
	a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida	insira a ficha de rede (totalmente) na tomada

5 Conservação e manutenção

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoal com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Limpe de vez em quando as aberturas de ventilação e as conexões da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Não utilize substâncias químicas para a limpeza da bateria!

6 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Só para países UE: Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

Indhold Side

1 Henvisninger til sikkerheden ... 45

1.1 Formålsbestemt anvendelse ... 45
1.2 Sikkerhedsinstruktioner ... 45

2 Tekniske data (A) ... 46

3 Enhedens funktion ... 47

3.1 Oversigt (A) ... 47
3.2 Opladning ... 47
3.3 Visningselementernes betydning ... 47
3.4 Vægmontering ... 48

4 Fejlsøgning ... 48

5 Pleje og eftersyn ... 48

6 Kundeservice ... 49

7 Affaldsbehandling ... 49

Symboleri denne dokumentation:

Fare!
Dette tegn advarer mod personskader.

Pas på!
Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

➔ **Opfordrer til handling**

1 Henvisninger til sikkerheden

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Opladerne er udelukkende egnet til opladning af batteripakker fra ROTHENBERGER og AMPShare.

Batteripakker, der er mærket med AMPShare, er 100 % kompatible med AMPShare -maskiner. Henvend dig til din forhandler for valg af de rigtige apparater. Følg brugsanvisningerne til de anvendte apparater.

1.2 Sikkerhedsinstruktioner

Ladeapparatet:

Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse. Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj!

Oplad kun Rothenberger lithium-ion-akkuer eller akkuer fra AMPShare-Partner med en kapacitet fra 1,3 Ah. Akkuspændingen skal passe til laderens akkuladespænding. Oplad ikke genopladelige akkuer. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød!

Hold laderen ren. Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.

Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.

Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.

Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger. Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

Batteri:

Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer korrekt, skal den oplades helt før første ibrugtagning.

Opbevar akkuer uden for børns rækkevidde.

Åbn ikke akkuen. Fare for kortslutning.

Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere. Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.

Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Hvis akkuen er defekt, kan der trænge væske ud, som kan gøre nærliggende genstande fugtige. Kontrollér berørte dele. Rengør disse eller skift dem i givet fald ud.

Kortslut ikke akkuen. Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning. Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

Beskadigede batterier må aldrig repareres. Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning!

Brug og opbevar kun akkuen ved en omgivelsestemperatur på mellem -20 °C og +50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren. Ved temperaturer på < 0°C kan der forekomme begrænset ydelse afhængigt af apparatet.

Oplad kun akkuen ved en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og +35 °C. Oplad kun akkuen via USB-tilslutningen ved en omgivelsestemperatur på mellem +10 °C og +35°C. Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige akkuen eller øge risikoen for brand.

Transport af Li-ion-batteripakker: De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg. Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. Emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

2 Tekniske data (A)

Beskyttelsesklasse ..... II/ ⧈
Ladestrøm (Afhængigt af temperatur og akku-type) ..... 4,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering) ..... 10,8-18 V d.c.
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Enhedens funktion

3.1 Oversigt (A)

1 Akku
2 Ladeskakt
3 Rød visning temperaturovervågning/fejl
4 Grøn ladetilstandsvisning
5 Vægophæng

3.2 Opladning



Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt!



Sørg for, at ladeskakten (2) og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg for, at akkuen er sat helt i!

Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stikkontakten, og akkuen sættes i ladeskakten.



Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0–45 °C)!

Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrøm afhængigt af akkutemperatur og -spænding.

På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecyklusser uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider:

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, akkuen cirka skal bruge for at blive fuldt opladet afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

Akku:	fuldt opladet tilstand:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Visningselementernes betydning

Akku-ladetilstandsindikator i blinklysformat (4):

Hurtigopladningen angives ved en blinkende grøn ladetilstandsvisning.

Akkuen kan altid tages ud og bruges.

Så snart ca. 80 % af akkukapaciteten er nået, blinker den grønne ladetilstandsvisning langsommere. Hurtigopladningen er nu afsluttet. Hvis akkuen bliver siddende li laderen, afsluttes opladningen med lavere hastighed.

Grøn akku-ladetilstandsindikator med konstantlys (4):

Den konstant lysende grønne ladetilstandsvisning angiver, at akkuen er fuldstændig opladet. Akkuen kan efterfølgende tages ud og bruges med det samme.

Uden isat akku angiver konstant lys på ladetilstandsvisningen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant lysende rød visning af temperaturovervågning (3):

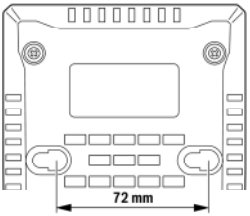
Den konstant lysende røde visning angiver, at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C). Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinkende lysende rød visning af fejl (3):

Den blinkende lysende røde visning angiver en anden fejl under opladningen se „Fejlsøgning“.

3.4 Vægmontering

➔ Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på laderen.



Laderen kan benyttes enten stående (som bordmodel/desktop use) eller hængende på væggen.

Ved fatsgørelse til væg: Bor 2 huller med en afstand på 72 mm. Brug rundhovede skruer med en diameter fra 5 mm til maks. 6,5 mm til fastgørelsen.

4 Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Akkuen oplades ikke, og den røde visning af temperaturovervågning/fejl blinker rødt	Laderen har konstateret en intern fejl	Sørg for, at akkuerne er helt isat. Træk netstikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen kommer igen, skal du kontrollere laderen og eventuelt få den kontrolleret af en autoriseret kundeservice
	Akkuen er ikke korrekt isat	Sæt akkuen korrekt i laderen
	Akku- og ladekontakter er snavsede	Rengør akku- og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange
	Akku defekt	Udskift akkuen
Akkuen oplades ikke, og visningen lyser rødt	Akku-temperaturen er uden for det tilladte ladetemperaturområde	Vent, indtil akkutemperaturen igen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C)
Ingen visning lyser. Akkuen oplades ikke	Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter
	Laderens netstik ikke (korrekt) isat	Sæt netstikket (helt) i stikkontakten

5 Pleje og eftersyn

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Rengør akkuens ventilationsåbninger og tilslutninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Brug ikke kemiske stoffer til rengøring af akkuen!

6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Affaldsbehandling

Dele af apparetet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffa!

Kun til EU-lande: Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Innehåll Sida

1 Anvisningar om säkerhet ... 51

1.1 Föreskriven användning ... 51
1.2 Säkerhetsanvisningar ... 51

2 Teknisk data (A) ... 52

3 Funktion hos enheten ... 52

3.1 Översikt (A) ... 52
3.2 Laddning ... 53
3.3 Indikeringselementens betydelse ... 53
3.4 Väggmontering ... 54

4 Felsökning ... 54

5 Skötsel och underhåll ... 54

6 Kundservice ... 54

7 Avfallshantering ... 55

Symboler i detta dokument:



Fara!
Denna symbol varnar för personskador.



OBS!
Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.

➔ **Uppmaning till att agera**

1 Anvisningar om säkerhet



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

1.1 Föreskriven användning

Laddarna är endast avsedda för laddning av batteripaket från ROTHENBERGER och AMPShare.

Med AMPShare -märkta batteripaket är till 100 % kompatibla med AMPShare -enheter. Behöver du hjälp att hitta rätt maskin, kontakta din återförsäljare. Följ bruksanvisningen till maskinen du använder.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Laddare:

Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll. På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren!

Ladda endast Rothenberger litiumjonbatterier eller batterier från AMPShare-partner med en kapacitet från 1,3 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Använd endast laddaren i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt. Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt!

Håll laddaren ren. Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.

Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar. Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.

Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning. Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.

Täck inte över laddarens ventilationsöppningar. Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

Batteri:

Batteriet levereras delvis laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Förvara batterierna oåtkomliga för barn.

Öppna inte batteriet. Detta kan leda till kortslutning.

Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera. Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och väta föremål i närheten. Kontrollera berörda delar. Rengör eller byt ut dem vid behov.

Kortslut inte batterimodulen. Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan. En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

Utför aldrig service på skadade batterier. Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.





Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk!

Använd och förvara endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan –20 °C och +50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen. Vid temperaturer på < 0 °C kan effektbegränsning förekomma, beroende på apparat.

Ladda endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +35 °C. Ladda endast batteriet med USB- anslutning vid en omgivningstemperatur mellan +10 °C och +35 °C. Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Transport av litiumjonbatterier: De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg. Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.
Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

2 Teknisk data (A)

Skyddsklass ..... II/ ⧈
Laddningsström (Beroende på temperatur och batterityp)..... 4,0 A
Batteri-laddningsspänning (automatisk spänningsindikering) ..... 10,8-18 V d.c.
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funktion hos enheten

3.1 Översikt (A)

1 Batteri
2 Laddningsfack
3 Röd indikering temperaturövervakning/fel
4 Grön indikering för batteristatus
5 Väggupphängning

3.2 Laddning



Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt!



Kontrollera att laddningsfacket (2) och batterikontakterna inte är smutsiga. Kontrollera att batteriet är helt isatt!

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till laddningsfacket.



Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C)!

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.

På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider:

Följande tabell visar den ungefärliga laddningstiden, i minuter, för att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

Batteri:	fullt laddningsstatus:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Indikeringselementens betydelse

Blinkande indikering för batteriladdning (4):

Snabbladdningen anges genom att den gröna laddningsindikatorn blinkar snabbt.

Batteriet kan tas ur och användas när som helst.

När ca 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts börjar den gröna laddningsindikatorns att blinka långsammare. Snabbladdningen är nu avslutad. Om batteriet ligger kvar i laddaren avslutas laddningen med lägre hastighet.

Den gröna lampan för batteriladdning lyser med fast ljus (4):

Fast grön indikering för batteristatus signalerar att batteriet är helt laddat. Batteriet kan därefter tas ut och användas omedelbart.

Utan batteri signalerar fast indikering för batteristatus att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Fast röd indikering för temperaturövervakning (3):

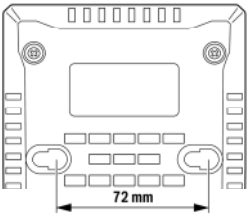
Fast röd indikering signalerar att batteriets temperatur är högre eller lägre än tillåtet temperaturområde (0–45 °C).Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande röd indikering Fel (3):

Blinkande röd indikering signalerar att det är fel på laddningsfunktionen se „ Felsökning “.

3.4 Väggmontering

➔ Dra ur kontakten från eluttaget innan allt arbete på laddaren.



Laddaren kan användas antingen stående (bordsdrift) eller hängande på väggen.

Montering i vägg: Borr upp 2 hål med ett avstånd på 72 mm. Fäst laddaren med skruvar med rund skalle och minst 5 mm och max. 6,5 mm diameter.

4 Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte och den röda indikeringen för temperaturövervakning/fel blinkar rött	Laddaren har identifierat ett internt fel	Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren. Koppla ur kontakten och anslut den igen. Om felet uppstår igen, låt ett auktoriserat servicecenter
	Batteriet är inte riktigt anslutet	Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren
	Smutsiga batteri- och laddningskontakter	Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger
	Fel på batteriet	Byt batteri
Batteriet laddas inte samtidigt som indikeringen lyser rött	batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturintervall för laddning	vänta tills batteritemperaturen befinner sig inom tillåtet temperaturintervall för laddning (0–45 °C)
Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas	Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren	Kontrollera nätspänningen.Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör kontrollera laddaren
	Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt	Sätt i kontakten (helt) i väggutaget

5 Skötsel och underhåll

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Blir sladden på maskinen skadad, så måste du låta tillverkaren, service eller behörig elektriker byta den för att undvika risk för fara.

Rengör batteriets ventilationsöppningar och anslutningar då och då med en mjuk, ren och torr pensel.

Använd inga kemikalier för att rengöra batteriet!

6 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.
Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Gäller endast EU-länder: Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

Innhold Side

1 Sikkerhetsmerknader 57

1.1 Forskriftsmessig bruk 57
1.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger 57

2 Tekniske data (A) 58

3 Funksjon av enheten 59

3.1 Oversikt (A) 59
3.2 Lading 59
3.3 Forklaring av indikatoren 59
3.4 Veggmontering 60

4 Feilretting 60

5 Pleie og vedlikehold 60

6 Kundeservice 60

7 Avfallsdumping 61

Kjennetegn i dette dokumentet:

Fare!
Dette tegnet advarer mot personskader.

OBS!
Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.

➔ **Oppfordring til handlinger**

1 Sikkerhetsmerknader



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.

Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

1.1 Forskriftsmessig bruk

Laderne skal kun brukes til lading av ROTHENBERGER og AMPShare batterier.

Batterier med AMPShare -merking er 100 % kompatible med AMPShare -maskiner. Ta kontakt med forhandleren for informasjon om og valg av riktige apparater. Ta hensyn til de enkelte bruksanvisningene til apparatene som brukes.

1.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger

Ladeapparat:

Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold. Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen!

Lad bare Rothenberger li-ion-batterier eller batterier fra AMPShare-partnerne med en kapasitet fra 1,3 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt!

Sørg for at lederen alltid er ren. Skitt medfører fare for elektrisk støt.

Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser. Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.

Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes. Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

Akkumulator:

Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp i laderen før første gangs bruk.

Batterier som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.

Batteriet må ikke åpnes. Det er fare for kortslutning.

Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere. Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.

Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Ved defekt batteri kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller de aktuelle delene. Rengjør disse eller bytt dem eventuelt ut.

Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning. Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier. Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.



Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning!



Du må bare bruke og lagre batteriet ved omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan effekten reduseres, avhengig av maskinen.

Lad batteriet bare ved omgivelsestemperatur mellom 0 °C og +35 °C. Lad batteriet med USB-inngang bare med denne ved omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +35 °C. Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade batteriet eller føre til økt brannfare.

Transport av litium-ion-batterier: Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav. Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

2 Tekniske data (A)

Kapslingsgrad.....II/ ⧈
Ladestrøm (Avhengig av temperatur og batteritype).....4,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering) .....10,8-18 V d.c.
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014 .....550 g

3 Funksjon av enheten

3.1 Oversikt (A)

1 Batteri
2 Ladeholder
3 Rød indikator for temperaturovervåking/feil
4 Grønn ladeindikator
5 Veggmontering

3.2 Lading

Ta hensyn til nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet!

Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen (2) og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn!

Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkontakten og batteriet settes i ladeholderen.

Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C)!

Med den intelligente lademetoden registreres batteriets ladenivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperatur og -spenning.

Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid:

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar å lade batteriet helt, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

Batteri:	tilsvarer fulladet:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Forklaring av indikatoren

Blinkende ladeindikator (4):

Hurtigladingen signaliseres ved at den grønne ladeindikatoren blinker raskt.

Batteriet kan når som helst tas ut og brukes.

Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, begynner den grønne ladeindikatoren å blinke langsommere. Hurtigladingen avsluttes. Hvis batteriet blir værende i laderen, avsluttes ladingen med lavere hastighet.

Kontinuerlig grønn ladeindikator (4):

Når den grønne ladeindikatoren lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet er fulladet. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer kontinuerlig lys på ladeindikatoren at støpselet er satt inn i stikkontakten og laderen er klar for bruk.

Rød indikator for temperaturovervåking lyser kontinuerlig (3):

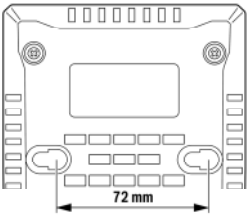
Når den røde indikatoren lyser kontinuerlig, signaliserer det at temperaturen til batteriet er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C). Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende lys på rød indikator (3):

Det blinkende lyset på den røde indikatoren signaliserer en annen feil under lading se „Feilretting“.

3.4 Veggmontering

➔ Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før arbeid på laderen.



Laderen kan brukes stående (på benk) eller hengende på veggen.

For festing på veggen: Bor to hull med en avstand på 72 mm. Fest med skruer med rundt hode med diameter fra 5 mm til maks. 6,5 mm.

4 Feilretting

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Batteriet lades ikke, og den røde indikatoren for temperaturover-våking/feil blinker rødt	Laderen har konstatert en intern feil	Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Trekk ut nettstøpe-selet, og sett det inn igjen. Få kontrollert laderen hos et autori-sert serviceverksted
	Batteriet er ikke riktig satt inn	Sett batteriet riktig inn i laderen
	Skitne batteri- og ladekon-takter	Rengjør batteri- og ladekontak-tene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger
	Batteri defekt	Skift ut batteriet
Batteriet lades ikke, og indikatoren lyser rødt	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetem-peraturområdet	Vent til batteritemperaturen igjen er innenfor det tillatte ladetem-peraturområdet (0–45 °C)
Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke	Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted
	Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett støpselet (helt) inn i stikkon-takten

5 Pleie og vedlikehold

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk.

Hvis nettledningen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Rengjør ventilasjonsslissene og inngangene på batteriet nå og da med en myk, ren og tørr pensel.

Bruk ingen kjemiske stoffer ved rengjøring av batteriet!

6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene. Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppe!

Kun for EU-land: Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Sisältö Sivu

1 Turvallisuus ... 63

1.1 Määräystenmukainen käyttö ... 63
1.2 Turvallisuusohjeet ... 63

2 Tekniset tiedot (A) ... 64

3 Laitteen toiminta ... 65

3.1 Yhteenveto (A) ... 65
3.2 Lataus ... 65
3.3 Merkkivalojen merkitys ... 65
3.4 Seinäasennus ... 66

4 Vianmääritys ... 66

5 Hoito ja huolto ... 66

6 Asiakaspalvelu ... 67

7 Kierrätys ... 67

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!
Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!
Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.

➔ **Viittaa toimenpiteisiin**

1 Turvallisuus



VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttö-opastuksen.

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Laturit soveltuvat ainoastaan ROTHENBERGER- ja AMPShare akkujen lataukseen.

AMPShare -merkityt akut ovat 100-prosenttisesti yhteensopivia AMPShare -laitteiden kanssa. Oikeanlaisten laitteiden valitsemiseksi käänny lähimmän jälleenmyyjän puoleen. Noudata käytettävien laitteiden käyttöohjeita.

1.2 Turvallisuusohjeet

Laturia:

Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä. Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa!

Lataa vain Rothenberger Li-ion-akkuja tai AMPShare-yhteistyökumppanien akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,3 Ah. Akkujännitteen tulee vastata la-tauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muu-toin syntyy tulipalo- ja räjähdys-vaara.



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran!

Pidä latauslaite puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jo-kaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä. Palovaara, koska latauslaite kuumenee la-tauksen aikana.

Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja. Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

Akun:

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata latauslaitteessa täyteen ennen ensikäyttöä.

Säilytä akkuja lasten ulottumattomissa.

Älä avaa akkua. Oikosulkuvaara.

Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.

Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä, joka saattaa tahria vieressä olevia esineitä. Tarkasta tahriintuneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

Älä oikosulje akkua. Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperiliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat aiheuttaa oikosulun akun koskettimissa. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.

Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua. Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja. Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdysja oikosulkuvaara!

Käytä ja säilytä akkua vain -20...+50 °C ympäristölämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon. Alle 0 °C lämpötilassa akun teho saattaa heikentyä.

Lataa akkua vain 0...+35 °C ympäristölämpötilassa. Lataa akkua USB-liitännän kautta vain +10...+35 °C ympäristölämpötilassa. Jos akkua ladataan ohjeenvastaisessa lämpötilassa, akun vaurioitumisja palovaara kasvaa.

Li-Ion-akkujen kuljetus: Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä. Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa. Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

2 Tekniset tiedot (A)

Suojausluokka ..... II/ ⧈

Latausvirta (riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä)..... 4,0 A

Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)..... 10,8-18 V d.c.

Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan ..... 550 g

3 Laitteen toiminta

3.1 Yhteenveto (A)

1 Akku
2 Latausaukko
3 Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo
4 Lataustilan vihreä merkkivalo
5 Seinäkiinnike

3.2 Lataus

Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja!

Varmista, ettei latausaukossa (2) ja akun koskettimissa ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan!

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan ja työnnät akun latausaukkoon.

Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C)!

Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmetä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat:

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteina, joka tarvitaan akun lataamiseen täyteen kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

Akku:	Vastaa täyteen ladattua tilaa:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Merkkivalojen merkitys

Akun lataustilan merkkivalon vilkunta (4):

Pikalataamisesta ilmoitetaan vihreänä vilkkuvalla lataustilan merkkivalolla.

Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 % tasolla, akun lataustilan vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, akku ladataan täyteen hitaammalla nopeudella.

Akun lataustilan merkkivalon jatkuva palaminen (4):

Kun akun lataustilan vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akku on ladattu täyteen. Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa ja akun lataustilan merkkivalo palaa jatkuvasti, tämä on ilmoitus siitä, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Lämpötilavalvonnan jatkuvasti palava punainen merkkivalo (3):

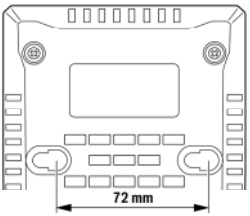
Jatkuvasti palava punainen merkkivalo ilmoittaa siitä, ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C). Lataus alkaa heti kun lämpötila on sallitulla alueella.

Virheilmoituksen vilkkuva punainen merkkivalo (3):

Vilkkuva punainen merkkivalo ilmoittaa muusta lataushäiriöstä katso „Vianmääritys“.

3.4 Seinäasennus

➔ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia latauslaitteeseen kohdistuvia töitä.



Käyttöä varten latauslaitteen voi asettaa pöydän päälle (pöydällä käyttö) tai ripustaa seinälle.

Kiinnitys seinään: poraa 2 reikää 72 mm etäisyydelle. Tee kiinnitys pyöreäkantaisilla ruuveilla, joiden halkaisija on 5–6,5 mm.

4 Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akkua ei ladata ja lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo vilkkuu punaisena	latauslaite on havainnut sisäisen virheen	varmista, että akut on kytketty kunnolla paikoilleen. Vedä pistotulppa irti ja kytke se sitten takaisin paikalleen. Jos vika ilmenee uudelleen, tarkistuta latauslaite valtuutetussa
	akku ei ole kunnolla paikallaan	työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen
	akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia	puhdista akku ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja
	akku on viallinen	vaihda akku
Akku ei lataudu ja latausTilan merkkivalo palaa jatkuvasti	akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella	odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä
Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata	pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä
	latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan	kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan

5 Hoito ja huolto

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se täytyy turvallisuussyistä korvata uudella. Vaihdon saa suorittaa vain valmistaja, valmistajan huoltopalvelu tai vastaava valtuutettu ammattihenkilö.

Puhdista akun tuuletusaukot ja liitännät säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Älä käytä kemiallisia aineita akun puhdistamiseen!

6 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös vara-osia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita: Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Spis treści Strona

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 69

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ... 69
1.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa ... 69

2 Dane techniczne (A) ... 71

3 Funkcje urządzenia ... 71

3.1 Przegląd (A) ... 71
3.2 Proces ładowania ... 71
3.3 Znaczenie wskaźników ... 72
3.4 Montaż ścienny ... 72

4 Rozwiązywanie problemów ... 73

5 Dozór i konserwacja ... 73

6 Obsługa klienta ... 73

7 Utylizacja ... 74

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo!
Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!
Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

➔ **Wezwanie do działania**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa celem dalszego zastosowania.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów ROTHENBERGER oraz AMPShare.

Akumulatory oznaczone symbolem AMPShare są w pełni kompatybilne z urządzeniami AMPShare. W sprawie wyboru prawidłowych urządzeń należy zwrócić się do sprzedawcy. Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanych urządzeń.

1.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ładowarki:

Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką!

Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe Rothenberger lub akumulatory partnerów AMPShare o pojemności nie mniejszej niż 1,3 Ah. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednora-zowych. W przeciwnym wypadku ist-nieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, prze-wody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki. Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

Akumulator:

Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia. Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.

Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora. Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora. Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu!

Akumulator należy użytkować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od –20°C do +50°C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie. W temperaturach <0°C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.

Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od 0°C do +35°C. Akumulator ze złączem USB należy ładować wyłącznie poprzez to złącze, w temperaturze otoczenia wynoszącej od +10°C do +35°C. Ładowanie akumulatora poza dopus-

zczalnym zakresem temperatur może pro- wadzić do uszkodzenia akumulatora oraz zwiększać zagrożenie pożarowe.

Transport akumulatorów litowo-jonowych: Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

2 Dane techniczne (A)

Klasa ochrony..... II/ ⧈

Prąd ładowania (w zależności od temperatury i typu akumulatora)..... 4,0 A

Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpo-znawanie napięcia).. 10,8-18 V d.c.

Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funkcje urządzenia

3.1 Przegląd (A)

1 Akumulator

2 Wnęka ładowania

3 Czerwony wskaźnik temperatury/błędu

4 Zielony wskaźnik stanu naładowania

5 Uchwyt ścienny

3.2 Proces ładowania

Zwrócić uwagę na napięcie w sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki!

Należy upewnić się, że wnęka ładowania (2) i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony!

Proces ładowania rozpoczyna się po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wnęce ładowania.

Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C)!

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świad czy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania:

Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do naładowania akumulatora do pełna, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

Akumulator:	odpowiada stanowi naładowania do pełna:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Znaczenie wskaźników

Migające światło stanu naładowania akumulatora (4):

Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest szybkim miganiem zielonego wskaźnika stanu naładowania.

Akumulator można w dowolnej chwili wyjąć z ładowarki i użyć.

Po osiągnięciu ok. 80% pojemności akumulatora zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora miga w wolniejszym tempie. Proces szybkiego ładowania jest zakończony. Jeżeli akumulator zostanie pozostawiony w ładowarce, proces ładowania zostanie zakończony przy niższej prędkości ładowania.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora (4):

Światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany. Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i zacząć go używać.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania, sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Światło ciągłe czerwonego wskaźnika temperatury (3):

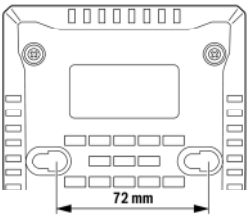
Światło ciągłe czerwonego wskaźnika sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur (0–45°C). Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur.

Światło migające czerwonego wskaźnika błędu (3):

Światło migające czerwonego wskaźnika sygnalizuje inny rodzaj zakłóceń procesu ładowania zob. „Rozwiązywanie problemów“.

3.4 Montaż ścienny

➔ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy ładowarce należy wyjąć wtyczkę z gniazda.



Ładowarka może być używana w pozycji stojącej (na stole) lub wiszącej (na ścianie).

Montaż ścienny: Należy wywiercić 2 otwory, zachowując odstęp 72 mm. Do przykręcenia należy użyć wkrętów z łbem okrągłym o średnicy od 5 mm do maks. 6,5 mm.

4 Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przypuszczalna przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie jest ładowany, a czerwony wskaźnik temperatury/błędu miga na czerwono	Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd	Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę z gniazda i włożyć ją ponownie. Jeżeli błąd się powtórzy, należy zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym serwisie
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony	Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora i styki ładowania są zanieczyszczone	Oczyścić styki akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator
Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik świeci się na czerwono	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania	Zaczekać, aż temperatura akumulatora ponownie znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C)
Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany	Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie
	Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda	Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda

5 Dozór i konserwacja

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenie przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.

Otwory wentylacyjne i styki akumulatora należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Do czyszczenia akumulatora nie należy używać żadnych substancji chemicznych!

6 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowisk.

Content Stránky

1 Upozornění k bezpečnosti ... 76

1.1 Vymezení účelu použití ... 76
1.2 Bezpečnostní pokyny ... 76

2 Technické údaje (A) ... 78

3 Funkce zařízení ... 78

3.1 Přehled (A) ... 78
3.2 Proces nabíjení ... 78
3.3 Význam zobrazovaných prvků ... 78
3.4 Montáž na stěnu ... 79

4 Řešení problémů ... 79

5 Péče a údržba ... 80

6 Zákaznické služby ... 80

7 Likvidace ... 80

Značky obsažené v textu:



Výstraha!
Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!
Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Upozornění k bezpečnosti



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení, a specifikace k tomuto elektronářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

1.1 Vymezení účelu použití

Nabíječky jsou vhodné výlučně k nabíjení akumulátorových sad ROTHENBERGER a AMP-Share.

Akumulátorové sady, které jsou označeny symbolem AMPShare, jsou 100% kompatibilní s přístroji AMPShare. Při výběru správných přístrojů se obracejte na příslušného prodejce. Řiďte se pokyny uvedenými v návodech k použití dodaných s těmito přístroji.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Nabíječka:

Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Tato nabíječka může být používána dětmi staršími 8 roků a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi tehdy, jestliže tyto děti resp. osoby jsou pod dohledem osoby zodpovědné za její bezpečnost nebo byly takovou osobou poučeny o bezpečném způsobu zacházení s nabíječkou a obeznámeny se souvisejícími nebezpečími. V opačném případě hrozí nebezpečí chybné obsluhy a zranění.

Děti smějí přístroj používat, včetně provádění jeho čištění a údržby, pouze tehdy, jsou-li pod dohledem. Prostřednictvím tohoto dohledu musí být také zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály!

Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Rothenberger nebo akumulátory partnerů AMPShare s kapacitou od 1,3 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nabíječka se musí udržovat v čistotě. Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifik-

ovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí. Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.

Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky. Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

Akumulátory:

Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.

Neotvírejte akumulátor. Hrozí nebezpečí zkratu.

Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Z vadného akumulátoru může unikat kapalina, která může potřísnit okolní součásti. Zkontrolujte tyto součásti. Očistěte je nebo případně vyměňte.

Nezkratujte akumulátor. Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nenacházely kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru. Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.

Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu!

Akumulátor používejte a skladujte pouze při teplotě prostředí od −20 °C do +50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Při teplotách < 0 °C může dojít k specifickému omezení výkonu.

Akumulátor nabíjejte pouze při teplotě prostředí od 0 °C do +35 °C. Akumulátory s USB přípojkou nabíjejte pouze pomocí této přípojky při teplotě prostředí od +10 °C do +35 °C. Při nabíjení mimo toto teplotní rozmezí může dojít k poškození akumulátoru nebo se může zvýšit nebezpečí požáru.

Přeprava lithium-iontových akumulátorových sad: Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici. Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

2 Technické údaje (A)

Třída ochrany ..... II/ ⧈
Nabíjecí proud (V závislosti na teplotě a typu akumulátoru) ..... 4,0 A
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí) .... 10,8-18 V d.c.
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funkce zařízení

3.1 Přehled (A)

1 Akumulátor
2 Nabíjecí otvor
3 Červená kontrolka sledování teploty/chyby
4 Zelená kontrolka stavu nabití
5 Zavěšení na stěnu

3.2 Proces nabíjení

Dbejte na správné síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky!

Zajistěte, aby nabíjecí otvor (2) a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý!

Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru.

Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C)!

Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení:

V následující tabulce jsou uvedeny přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro plné nabití akumulátoru, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

Akumulátor:	odpovídá stavu plného nabití:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Význam zobrazovaných prvků

Blikající ukazatel stavu nabití akumulátoru (4):

Proces rychlonabíjení je signalizován blikáním zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru.

Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat.

Po dosažení cca 80 % kapacity akumulátoru se zpomalí blikání zeleného ukazatele stavu nabíjení. Proces rychlonabíjení je nyní dokončený. Pokud akumulátor zůstane v nabíječce, dokončí se proces nabíjení nižší rychlostí.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru (4):

Nepřetržitě svítící zelená kontrolka stavu nabití signalizuje, že je akumulátor plně nabitý. Akumulátor lze následně vyjmout pro okamžité použití.

Bez nasazeného akumulátoru nepřetržitě svítící ukazatel stavu nabití signalizuje, že je síťová zástrčka zapojena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Nepřetržitě svítící červená kontrolka sledování teploty (3):

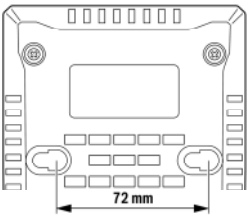
Nepřetržitě svítící červená kontrolka signalizuje, že teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah nabíjecí teploty (0–45 °C). Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikající červená kontrolka chyby (3):

Blikající červená kontrolka signalizuje jinou chybu procesu nabíjení viz „Řešení problémů“.

3.4 Montáž na stěnu

➔ Před každou prací na nabíječce vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nabíječku lze používat buď stojící (na stole) nebo zavěšenou na stěně.

Pro upevnění na stěnu: Vyvrtejte 2 otvory ve vzdálenosti 72 mm. Pro upevnění použijte šrouby s půlkulatou hlavou o průměru od 5 mm do max. 6,5 mm.

4 Řešení problémů

Projev	Pravděpodobná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí a červená kontrolka sledování teploty/chyby bliká červeně	Nabíječka identifikovala interní chybu	Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Pokud se chyba vyskytne znovu, nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním
	Akumulátor není správně zasunutý	Zasuňte akumulátor správně do nabíječky
	Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné	Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru
	Akumulátor vadný	Vyměňte akumulátor
Akumulátor se nenabíjí a ukazatel svítí trvale červeně	Teplota akumulátoru je mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení	Počkejte, dokud teplota akumulátoru nebude opět v dovoleném rozsahu teploty při nabíjení (0–45 °C)
Nesvítí žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu
	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená	Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky

5 Péče a údržba

Opravy nabíječky smějí provádět pouze osoby s náležitou odbornou elektrotechnickou kvalifikací.

Je-li poškozen síťový napájecí kabel tohoto přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem, případně obdobně kvalifikovanou osobou, aby bylo zamezeno možnosti vzniku jakéhokoli ohrožení.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory a přípojky akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

K čištění akumulátoru nepoužívejte chemikálie!

6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU: Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

İçindekiler Sayfa

1 Güvenlik Notları ... 82

1.1 Usulüne uygun kullanım ... 82
1.2 Güvenlik Talimatları ... 82

2 Teknik veriler (A) ... 83

3 Ünitenin fonksiyonu ... 84

3.1 Genel bakış (A) ... 84
3.2 Şarj işlemi ... 84
3.3 Gösterge elemanlarının anlamı ... 84
3.4 Duvara montaj ... 85

4 Sorun Giderme ... 85

5 Bakım ve onarım ... 85

6 Müşteri hizmetleri ... 85

7 Atıklar İçin ... 86

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:

Tehlike!
İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.

Dikkat!
Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.

➔ **Belli davranışlar için çağrı**

1 Güvenlik Notları

UYARI! Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.

Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

1.1 Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazları sadece ROTHENBERGER ve AMPShare bataryalarının şarj edilmesi için uygundur.

AMPShare ile işaretlenmiş bataryalar AMPShare cihazları ile %100 uyumludur. Cihazların doğru seçimi için satıcı ile irtibata geçin. Cihazların kullanım talimatlarını dikkate alın.

1.2 Güvenlik Talimatları

Şarj aleti:

Bu şarj cihazı fiziksel ve zihinsel yetenekleri sınırlı, deneyim veya bilgi eksikliği bulunan insanlar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır, Bu şarj cihazı 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve fiziksel, zihinsel yetenekleri sınırlı,deneyim veya bilgi eksikliği bulunan insanlardan tarafından yanlarında güvenliklerinden sorumlu bir kişi bulunması koşulu ile veya cihazın doğru ve güvenilir kullanımını anladıklarında ve oluşabilecek tehlikeleri idrak edebildikleri takdirde kullanılabilinir. Aksi taktirde yanlış kullanılması durumunda tehlike ve yaralanmalara yol açabilir.

Çocukları, cihaz kullanımında, temizlik ve bakımlarda gözetim altında tutun. Böylece çocukların cihaz ile oynamadığından emin olunur!

Sadece Rothenberger lityum iyon aküleri veya AMPShare ortağı akülerini 1,3 Ah kapasite ile şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kullanın ve nemden uzak tutun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma riskini artırır!

Şarj cihazını temiz tutun. Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.

Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın. Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.

Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın. Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.

Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın. Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

Akü:

Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.

Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvının gözler ile temas etmesi halinde ek olarak tıbbi yardım alın. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Arızalı akü sıvıyı dışarı sızdırabilir ve yakınındaki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.

Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir. Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın. Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır!



Aküyü yalnızca -20°C ve +50°C arası sıcaklığa sahip ortamlarda kullanın ve saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın. 0°C altındaki sıcaklıklarda cihaza özgü özelliklerde performans sınırlaması görülebilir.

Aküyü sadece 0 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin. Aküyü USB bağlantısıyla sadece +10 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin. Bu sıcaklık aralıklarının dışında şarj etmek akünün hasar görmesine veya yanma tehlikesinin artmasına neden olabilir.

Lityum-İyon bataryanın taşınması Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

2 Teknik veriler (A)

Koruma sınıfı .....II/ ⧈

Şarj akımı (Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır).....4,0 A

Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama).....10,8-18 V d.c.

EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca ağırlık .....550 g

3 Ünitenin fonksiyonu

3.1 Genel bakış (A)

1 Akü
2 Şarj yuvası
3 Kırmızı gösterge sıcaklık denetimi/hata
4 Yeşil şarj seviyesi göstergesi
5 Duvar askısı

3.2 Şarj işlemi

Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır!

Şarj yuvasının (2) ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun!

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına (2) takılır takılmaz şarj işlemi başlar.

Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0–45 °C)!

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi:

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak aküyü tamamen şarj etmek için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden gösterir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

Akü:	tam şarj durumuna karşılık gelir:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen akü şarj durumu göstergesi (4):

Hızlı şarj işlemi yanıp sönen yeşil şarj göstergesi ile bildirilir.

Akü istendiği zaman çıkarılabilir ve kullanılabilir.

% 80 akü kapasitesine ulaşıldığında şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmesi yavaşlar. Bu durumda hızlı şarj işlemi tamamlanmış demektir. Akü şarj cihazında kalırsa, şarj işlemi daha düşük bir hızda tamamlanacaktır.

Yeşil akü şarj durumu göstergesinin sürekli yanması (4):

Yeşil şarj seviyesi göstergesinin sürekli yanması, akünün tam olarak dolduğunu bildirir. Akü hemen kullanılmak üzere cihazdan çıkarılabilir.

Akü takılı değilse, şarj seviyesi göstergesindeki sabit ışık, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

Sabit kırmızı sıcaklık izleme ekranı (3):

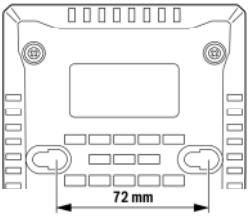
Kırmızı göstergenin sabit ışığı, akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının (0–45 °C) dışında olduğunu gösterir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj işlemi başlar.

Yanıp sönen kırmızı gösterge hatası (3):

Kırmızı göstergenin (2) yanıp sönen ışığı, şarj işleminde Bakınız Akü şarj olmuyor başka bir arıza olduğunu gösterir.

3.4 Duvara montaj

➔ Şarj cihazında bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.



Şarj cihazı ayakta (masada işletim) veya duvara asılarak işletimde bulunabilir.

Duvara sabitlemek için: 72 mm'dan belli bir mesafede 2 delik açın. Sabitleme yapmak için 5 mm ile maks. 6,5 mm çaplı yuvarlak başlı vida kullanın.

4 Sorun Giderme

Belirti	Olası Neden	Çözüm
Akü şarj olmuyor ve kırmızı sıcaklık izlemesi/hata göstergesi kırmızı renkte yanıp sönüyor	Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti	Tüm akülerin yerlerine tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke kablosunu çıkarın ve tekrar takın. Hata tekrar oluşursa, şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin
	Akü doğru yerleştirilmemiş	Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin
	Akü kontakları ve şarj kontakları kirli	Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak
	Akü arızalı	Aküyü değiştirin
Akü şarj edilmiyor ve gösterge kırmızı yanıyor	Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığına (0–45 °C) dönene kadar bekleyin
Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor	Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin
	Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil	Şebeke fişini (tamamen) prize takın

5 Bakım ve onarım

Şarj cihazındaki tamiratlar sadece yetkili kişi tarafından yapılmalı!

Cihazın bağlantı kablosunda herhangi bir hasar oluşursa, herhangi bir tehlikeyi önlemek adına, üretici tarafından, müşteri hizmetleri tarafından yada yetkili kişi tarafından değiştirilmeli.

Akünün havalandırma aralıklarını ve bağlantılarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Aküyü temizlemek için kimyasal maddeler kullanmayın!

6 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Atıklar İçin

Makine terkibinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Tartalom Oldal

1 Útmutatások a biztonsághoz ... 88

1.1 Rendeltetésszerû használat ... 88
1.2 Biztonsági utasítások ... 88

2 Mûszaki adatok (A) ... 90

3 Az egység működése ... 90

3.1 Áttekintés (A) ... 90
3.2 Töltési folyamat ... 90
3.3 A kijelző elemek magyarázata ... 91
3.4 Fali szerelés ... 91

4 Hibajavítás ... 91

5 Ápolás és karbantartás ... 92

6 Ügyfélszolgálat ... 92

7 Ártalmatlanítás ... 92

Az anyagban használt jelölések:



Balesetveszély!
Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!
Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.

➔ **Felhívás cselekvésre**

1 Útmutatások a biztonsághoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

1.1 Rendeltetésszerû használat

A töltők kizárólag a ROTHENBERGER és a AMPShare rendszerű akkuegységekhez használhatóak.

A AMPShare jellel ellátott akkuegységek 100%-ban kompatibilisek a AMPShare -készülékekkel. Kérjük, a megfelelő készülékek kiválasztásához forduljon kereskedőjéhez. Tartsa be a használt készülékek használati útmutatóinak utasításait.

1.2 Biztonsági utasítások

Töltőkészülék:

Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel!

Csak Rothenberger Li-ion-akkumulátorokat vagy AMPShare-Partner akkumulátorokat töltsön 1,3 Ah kapacitástól. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne tölt-sön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz-és robbanásveszély áll fenn.



A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét!

Tartsa tisztán a töltőkészüléket. A szennyeződés áram-ütés veszélyét okozza.

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőké-szüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és

azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. Egy megrongálódott töltőké-szülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben. A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.

Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását. A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

Akkumulátor:

Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A használaton kívüli akkumulátorokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.

Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

Sohase zárja rövidre az akkumulátort. Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort. Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn!

Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett üzemeltesse és tárolja. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben. 0 °C alatti hőmérsékletek esetén a készüléktől függően teljesítménycsökkenés léphet fel.

Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékletek mellett töltse fel. Az USB-csatlakozóval ellátott akkumulátort csak ezen keresztül és csak +10 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékletek mellett töltse fel. Az ezen hőmérsklet tartományon kívüli hőmérsékletek melletti feltöltés megrongálhatja az akkumulátort vagy megnövelheti a tűzveszélyt.

Szállítás lítium-ionos akkuegység: A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják. Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

2 Mûszaki adatok (A)

Érintésvédelmi osztály ..... II/ ⧈

Töltőáram (a hőmérséklettő és az akkumulátor típustól függően) .. 4,0 A

Akkumulátor töltőfeszültség (automatikus feszültség felis-merés).. 10,8-18 V d.c.

Súly az „EPTA-Procedure 01:2014”..... 550 g

3 Az egység működése

3.1 Áttekintés (A)

1 Akkumulátor

2 Töltőkosár

3 Piros hőmérséklet-felügyelet/hiba kijelző

4 Zöld töltésiállapot-kijelző

5 Felakasztás a falra

3.2 Töltési folyamat

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal!

Ellenőrizze, hogy a (2) töltőrekesz és az akkumulátor érintkezői durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva!

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a töltőrekeszbe behelyezi.

A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon belül van (0–45 °C)!

Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt.

Ez kíméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemel tethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltékszülék meghibásodására.

Töltési idők:

A következő táblázatból megtudhatja az akkumulátor teljes feltöltéséhez szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

Akkumulátor:	megfelel a teljesen feltöltött állapotnak:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 A kijelző elemek magyarázata

Akkumulátortöltöttségi kijelző villogása (4):

A gyors töltési folyamatot a zöld akkumulátortöltöttségi kijelző gyors villogása jelzi.

Az akkumulátor bármikor kivehető és használható.

Mihelyt az akkumulátor eléri kapacitása 80%-át, a zöld akkumulátortöltöttségi kijelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ezzel befejeződött. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, a töltési eljárás kisebb sebességgel folytatódik.

Zöld akkumulátortöltöttségi kijelző folytonos fénnyel (4):

A zöld töltésiállapot-kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátort ezután azonnali használathoz ki lehet venni a töltőkészülékből.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a töltésiállapot-kijelző folytonos fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

A piros hőmérséklet-felügyelet kijelző tartós fénye (3):

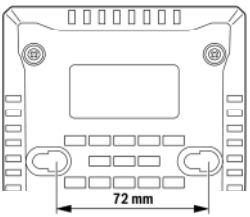
A piros kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) kívül van. Mihelyt az akkumulátor visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

A piros hibakijelző villogó fénye (3):

A piros kijelző villogó fénye a töltési folyamat egy másik hibáját jelzi lásd „Hibajavítás“.

3.4 Fali szerelés

➔ A töltőkészüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.



A töltőkészüléket vagy álló helyzetben (asztali üzem) vagy a falra felakasztva lehet üzemeltetni.

Falra történő rögzítéskor: készítsen 2 furatot 72 mm távolságban. A rögzítéshez használjon 5 mm – max. 6,5 mm átmérőjű félgömbfejű csavarokat.

4 Hibajavítás

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor nem töltődik és a piros hőmérséklet-felügyelet/hiba kijelző pirosan villog	A töltőkészülék egy belső hibát észlelt	Gondoskodjon arról, hogy valamennyi akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki és dugja be újra a hálózati csatlakozódugót. Ha a hiba ismét fellép, ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe
	Az akku- és töltőérintkezők szennyezettek	Tisztítsa meg az akkuk és a töltő érintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és kivételével
	Az akkumulátor meghibásodott	Cserélje ki az akkut

Az akkumulátor nem töltődik és a kijelző pirosan világít	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van	Várjon, míg az akkumulátor hőmérséklete újra a megengedett töltési tartományon (0–45 °C) belülre kerül
Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik	Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen
	A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba	Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba

5 Ápolás és karbantartás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrésétés csatlakozóit egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Az akkumulátor tisztításához ne használjon vegyszereket!

6 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül:

☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak EU országoknak szól: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Vsebina Stran

1 Varnostna navodila ... 94

1.1 Uporaba v skladu z namembnostjo ... 94
1.2 Posebna varnostna navodila ... 94

2 Tehnični podatki (A) ... 95

3 Delovanje naprave ... 96

3.1 Pregled (A) ... 96
3.2 Polnjenje ... 96
3.3 Pomen prikazovalnih elementov ... 96
3.4 Stenska namestitev ... 97

4 Odpravljanje napak ... 97

5 Nega in vzdrževanje ... 98

6 Servisna služba ... 98

7 Odstranjevanje med odpadke ... 98

Označevanje v tem dokumentu:



Nevarnost!
Ta znak opozarja pred poškodbami ljudi.



Pozor!
Ta znak opozarja pred materialno škodo in škodo v okolju.

➔ **Zahteve za ravnanje**

1 Varnostna navodila

NEVARNOST! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, saj jih boste v prihodnosti morda potrebovali.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

1.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Polnilniki so primerni izključno za polnjenje akumulatorskih paketov ROTHENBERGER in AMPShare.

Paketi akumulatorjev, označenih s AMPShare so 100 % združljivi z napravami AMPShare. Za izbiro prave naprave se posvetujte s svojim trgovcem. Upoštevajte navodila za uporabo uporabljenih naprav.

1.2 Posebna varnostna navodila

Polnilnik:

Ta polnilnik ni predviden, da bi ga uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali, ki nimajo zadostnih izkušenj ali znanja. Ta polnilnik smejo uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe, z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ki nimajo zadostnih izkušenj ali znanja, če jih nadzorujejo osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za varno uporabo polnilnika in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo naprave. Sicer obstaja nevarnost napačnega upravljanja in poškodb.

Nadzorujte otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju. Tako boste zagotovili, da se otroci ne igrajo s polnilnikom!

Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Rothenberger ali akumulatorske baterije partnerjev AMPShare s kapaciteto nad 1,3 Ah. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara!

Poskrbite za čistočo polnilnika. Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.

Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.

Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju. Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.

Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika. V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

Akumulatorja:

Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.

Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.

Akumulatorske baterije ne odpirajte. Nevarnost kratkega stika.

Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

V primeru okvare akumulatorske baterije lahko iz nje izteče tekočina in zmoči predmete v bližini. Preverite zadevne dele. Očistite jih in po potrebi zamenjajte.

Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno. Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Posledice kratkega stika med akumulatorskimi kontakti so lahko opekline ali požar.

Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo. Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščeni serviser.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika!

Akumulatorsko baterijo uporabljajte in skladiščite samo pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride pri določenih orodjih do znižanja zmogljivosti.

Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturi okolice med 0 °C in +35 °C. Akumulatorsko baterijo z USB-priključkom polnite samo prek tega priključka, in sicer pri temperaturi okolice med +10 °C in +35 °C. Če boste akumulatorsko baterijo polnili zunaj tega temperaturnega območja, jo lahko poškodujete, poleg tega pa lahko pride tudi do večjega tveganja za požar.

Transport litij-ionskih akumulatorskih paketov: Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

2 Tehnični podatki (A)

Razred zaščite..... II/ ⧈

Polnilni tok (odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije)..... 4,0 A

Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)... 10,8-18 V d.c.

Teža po EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Delovanje naprave

3.1 Pregled (A)

1 Akumulatorska baterija
2 Polnilna reža
3 Rdeči prikaz nadzora temperature/napake
4 Zeleni prikaz stanja napolnjenosti
5 Reža za obešanje na zid

3.2 Polnjenje



Upoštevajte omrežno napetost! Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave!



Poskrbite, da v polnilni reži (2) in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena!

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo.



Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C)!

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja:

V spodnji preglednici je v minutah navedena ocena časa, potrebnega za 100-odstotno napolnitev akumulatorske baterije glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

Akumulatorska baterija:	ustreza 100-odstotni napolnjenosti:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoča lučka za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (4):

Hitro polnjenje je nakazano s hitrim utripanjem zelenega prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo lahko kadar koli odstranite in jo začnete uporabljati.

Ko napolnjenost akumulatorske baterije doseže pribl. 80 %, se utripanje zelenega prikaza stanja napolnjenosti upočasni. Hitro polnjenje je zaključeno. Če akumulatorska baterija ostane v polnilniku, se postopek polnjenja zaključi z manjšo hitrostjo.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno (4):

Če zeleni prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti, je akumulatorska baterija povsem napolnjena. Zdaj lahko odstranite akumulatorsko baterijo in jo uporabite.

Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti, akumulatorska baterija pa ni vstavljena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Rdeči prikaz nadzora temperature neprekinjeno sveti (3):

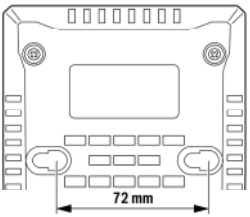
Če rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti, je temperatura akumulatorske baterije zunaj dopustnega območja za polnjenje (0–45 °C). Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se polnjenje začne.

Rdeči prikaz napake utripa (3):

Če rdeči prikaz napake utripa, to pomeni, da je prišlo do neke druge motnje pri polnjenju glejte „Odpravljanje napak“.

3.4 Stenska namestitev

➔ Pred začetkom kakršnih koli del na polnilniku izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.



Polnilnik je mogoče uporabljati tako, da ga postavite na površino (namizna uporaba) ali obesite na steno.

Za pritrditev na steno: izvrtajte 2 luknji z razmikom 72 mm. Za pritrditev uporabite vijake z okroglo glavo premera od 5 mm do največ 6,5 mm.

4 Odpravljanje napak

Simptom	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni, rdeči prikaz nadzora temperature/napake pa utripa	polnilnik je zaznal interno napako	preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite omrežni vtič in ga znova vstavite v vtičnico. Če znova pride do napake, polnilnik predajte v pregled pooblaščenemu serviserju
	akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik
	kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani	očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo
	akumulatorska baterija je okvarjena	zamenjajte akumulatorsko baterijo
Akumulatorska baterija se ne polni, prikaz pa sveti rdeče	temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja za polnjenje	počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno območje (0–45 °C)
Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni	okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika	preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik
	omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen	omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico

5 Nega in vzdrževanje

Polnilnik smejo popravljati le strokovnjaki elektrikarji!

Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servis za stranke ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.

Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Za čiščenje akumulatorske baterije ne uporabljajte kemikalij!

6 Servisna služba

Lokacije servisov podjetja ROTHENBERGER so na voljo, da vam pomagajo (glejte seznam v katalogu ali na spletu), tam boste dobili tudi nadomestne dele, na istih lokacijah pa ponujajo tudi servis. Opremo in nadomestne dele naročite pri specializiranem trgovcu ali prek RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Odstranjevanje med odpadke

Deli te naprave so sekundarne surovine in jih lahko odvedete ponovni predelavi. Za to so na voljo odobreni in certificirani obrati za recikliranje. Za dele, ki jih ni mogoče reciklirati na okolju prijazen način (npr. elektronski odpad), vprašajte svoje pristojne urade za odpadke.

Izrabljenih zamenljivih akumulatorjev ne odvrzite v ogenj ali med gospodinjske odpadke. Vaš specializiran trgovec ponuja odstranjevanje starih akumulatorjev med odpadke na okolju prijazen način.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Le za države, članice EU: V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Obsah Strana

1 Pokyny k bezpečnosti ... 100

1.1 Použitie na určený účel ... 100
1.2 Špeciálne bezpečnostné pokyny ... 100

2 Technické údaje (A) ... 101

3 Funkcia prístroja ... 102

3.1 Prehľad (A) ... 102
3.2 Proces nabíjania ... 102
3.3 Význam indikačných prvkov ... 102
3.4 Montáž na stenu ... 103

4 Odstraňovanie porúch ... 103

5 Starostlivosť a údržba ... 103

6 Zákaznícka služba ... 104

7 Likvidácia ... 104

Označenia v tomto dokumente:



Nebezpečenstvo!
Táto značka varuje pred poraneniami osôb.



Pozor!
Táto značka varuje pre poškodením majetku a škodami na životnom prostredí.

➔ **Výzva ku konaniu**

1 Pokyny k bezpečnosti

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Zanedbanie dodržiavania všetkých uvedených pokynov texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete komplet-ne odhadnúť a bez obmedzenia us-kutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

1.1 Použitie na určený účel

Nabíjačky sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorových batérií značky ROTHENBERGER a AMPShare.

Akumulátorové batérie s označením AMPShare sú na 100 % kompatibilné so zariadeniami AMPShare. Pri výbere správneho prístroja sa poraďte, prosím, so svojím predajcom. Venujte pozornosť návodu na používanie použitých prístrojov.

1.2 Špeciálne bezpečnostné pokyny

Nabíjačka:

Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Túto nabíjačku môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schop-nosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ňou boli poučené o bezpečnom používaní nabíjačky a ro-zumejú hroziacim nebezpečenstvám. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a zranenia.

Dohliadajte na deti pri používaní, čistení aj údržbe. Zaistíte tak, že sa deti nebudú hrať s nabíjačkou!

Nabíjajte len Rothenberger lítiovo-iónové akumulátory alebo akumulátory partnerov AMPShare od kapacity 1,3 Ah. Napätie akumulátora sa musí zho-dovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opakované nabíjanie. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Nabíjačku používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ju pred vlh-kosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom!

Udržiavajte nabíjačku čistú. Znečistením hrozí nebezpe-čenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednot-ku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použi-tím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené na-bíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom pod-klade (napr. papier, textílie a pod.), príp. v horľavom prostredí. Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky. Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

Akumulátor:

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite v nabíjačke.

Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.

Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

Pri nesprávnom používaní alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám.

Pri poškodenom akumulátore môže vytekať kvapalina a namočiť okolité predmety. Zasiahnuté časti skontrolujte. Vyčistite ich alebo ich v prípade potreby vymeňte.

Akumulátor nespájajte nakrátko. Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora. Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu!

Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia v rozmedzí -20 °C až +50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile. Pri teplotách < 0 °C môže v závislosti od zariadenia dochádzať k obmedzeniam výkonu.

Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia v rozmedzí 0 °C až +35 °C. Akumulátor s USB prípojkou nabíjajte len cez túto prípojku pri teplote okolia v rozmedzí +10 °C až +35 °C. Nabíjanie pri teplote mimo povoleného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.

Preprava lítiovo-iónových sád akumulátorov: Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení. Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

2 Technické údaje (A)

Trieda ochrany ..... II/ ⧈

Nabíjací prúd (V závislosti od teploty a typu akumulátora) ..... 4,0 A

Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia) .. 10,8-18 V d.c.

Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funkcia prístroja

3.1 Prehľad (A)

1 Akumulátor

2 Nabíjacia šachta

3 Červená indikácia sledovania teploty/chyby

4 Zelená indikácia stavu nabitia

5 Zavesenie na stenu

3.2 Proces nabíjania

Dodržiavajte napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky!

Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta (2) a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý!

Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty.

Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0–45 °C)!

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.

Šetrí sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doba nabíjania:

V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno akumulátor úplne nabiť, v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

Akumulátor:	zodpovedá stavu úplného nabitia:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Význam indikačných prvkov

Kontrolka stavu nabitia akumulátora (4):

Rýchlonabíjanie je signalizované rýchlym blikaním zelenej indikácie stavu nabitia.

Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť.

Po dosiahnutí cca 80 % kapacity akumulátora sa blikanie zelenej indikácie stavu nabitia spomalí. Proces rýchlonabíjania je týmto ukončený. Ak akumulátor zostane v nabíjačke, nabíjanie sa dokončí nižšou rýchlosťou.

Trvalé svietenie zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora (4):

Neprerušované svetlo zelenej indikácie stavu nabitia signalizuje, že akumulátor je plne nabitý. Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje neprerušované svetlo indikácie stavu nabitia, že sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Trvalé svetlo červenej indikácie sledovania teploty (3):

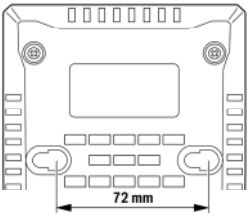
Trvalé svetlo červenej indikácie signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C). Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teplôt sa začne proces nabíjania.

Blikanie červenej indikácie chyby (3):

Blikanie červenej indikácie signalizuje inú poruchu nabíjania pozri „Odstraňovanie porúch“.

3.4 Montáž na stenu

➔ Pred každou prácou na nabíjačke vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Nabíjačka sa môže používať buď v stojacej polohe (prevádzka na stole), alebo zavesená na stene.

Upevnenie na stenu: vyvŕtajte 2 otvory vo vzdialenosti 72 mm. Na upevnenie použite skrutky s polguľovou hlavou s priemerom 5 mm až max. 6,5 mm.

4 Odstraňovanie porúch

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa nenabíja a červená indikácia sledovania teploty/chyby bliká načerveno	Nabíjačka zistila vnútornú chybu	Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Vytiahnite zástrčku a znova ju zasuňte. Ak sa chyba vyskytne znova, nabíjačku dajte preskúšať v autorizovanom servise
	Akumulátor nie je správne zasunutý	Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky
	Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty, napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora
	Akumulátor je chybný	Vymeňte akumulátor
Akumulátor sa nenabíja a indikácia svieti načerveno	Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania	Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C)
Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné	Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise
	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky

5 Starostlivosť a údržba

Opravy nabíjačky smie vykonávať iba elektrikár špecialista!

Keď je poškodené sieťové pripájacie vedenie tohto prístroja, výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná, podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa predišlo vzniku nebezpečných situácií.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny a pripájacie koncovky akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Na čistenie akumulátora nepoužívajte žiadne chemické látky!

6 Zákaznícka služba

Pracovníci na miestach, na ktorých sídli zákaznícka služba firmy ROTHENBERGER, sú vám k dispozícii a radi vám poskytnú pomoc (zoznam miest si pozrite v katalógu alebo online). Na tých istých miestach môžete získať nielen náhradné diely, ale aj poradenstvo zákazníckej služby. Objednajte si vaše príslušenstvo a náhradné diely u vášho špecializovaného obchodníka alebo prostredníctvom našej RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Likvidácia

Časti prístroja sú cenné druhotné materiály a môžu byť odovzdané na recykláciu. Pre tento účel sú k dispozícii schválené a certifikované recyklačné závody. Ohľadom ekologicky prijateľnej likvidácie nerecyklovateľných častí (napr. elektronický odpad) sa prosím informujte na príslušnom úrade pre likvidáciu odpadu.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ: Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Sadržaj Stranica

1 Napomena o sigurnosti 106

1.1 Namjenska uporaba 106
1.2 Specijalne sigurnosne napomene 106

2 Tehnički podaci (A) 107

3 Funkcije uređaja 108

3.1 Pregled (A) 108
3.2 Punjenje 108
3.3 Značenje elemenata pokazivača 108
3.4 Montaža na zid 109

4 Samopomoć kod smetnji 109

5 Njega i održavanje 109

6 Korisnička služba 110

7 Odstranjivanje 110

Oznake u ovome dokumentu:



Opasnost!
Ova oznaka upozorava na osobne ozljede.



Pozor!
Ova oznaka upozorava na materijalne i okolišne štete.

➔ **Zahtjev za postupanje**

1 Napomena o sigurnosti

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat.

Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

1.1 Namjenska uporaba

Punjači su namijenjeni isključivo za punjenje baterija marke ROTHENBERGER i AMPShare.

Baterije označene s AMPShare su 100 % kompatibilne s uređajima AMPShare. Za odabir pravilnog uređaja obratite se svojem trgovcu. Slijedite upute za uporabu uređaja koji koristite.

1.2 Specijalne sigurnosne napomene

Punjač:

Ovaj punjač nije predviđen da njime rukuju djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili nekim drugim sposobnostima, ili oni s nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj punjač mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s manjkom iskustva i znanja, ali samo pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su ih oni uputili u sigurno postupanje s punjačem te time razumiju opasnosti povezane s njim. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog upravljanja i ozljeda.

Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja. Time se osigurava da se djeca neće igrati punjačem!

Punite samo Rothenberger litij-ionske aku-baterije ili akubaterije AMPShare partnera kapaciteta od 1,3 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara!

Punjač održavajte čistim. Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.

Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini. Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.

Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača. U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

Baterija:

Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja u punjaču.

Aku-baterije spremite izvan dosega djece.

Ne otvarajte aku-bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.

U slučaju oštećenja i nestručne uporabe akubaterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati. Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

Kod pogrešne primjene ili oštećene akubaterije iz akubaterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

U slučaju neispravne akubaterije može isteći tekućina i navlažiti susjedne predmete. Provjerite pogođene dijelove. Eventualno ih očistite ili zamijenite.

Nemojte kratko spojiti akubateriju. Nekorištene akubaterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile akubaterija se može oštetiti. Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija. Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.





Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja!

Radite s aku-baterijom i čuvajte je samo u prostoriji pri temperaturi okoline između -20 °C i +50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu. Pri temperaturama < 0 °C može doći do ograničenja učinka specifičnog za alat.

Punite aku-bateriju samo pri temperaturi okoline između 0 °C i +35 °C. Punite aku- bateriju s USB priključkom samo pri temperaturi okoline između +10 °C i +35 °C. Punjenje izvan raspona temperature može oštetiti aku-bateriju ili povećati opasnost od požara.

Transport Li-ionskih baterija: Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

2 Tehnički podaci (A)

Klasa zaštite ..... II/ ⧈

Struja punjenja (Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije) ..... 4,0 A

Napon punjenja aku-baterije automatsko prepoznavanje napona).... 10,8-18 V d.c.
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funkcije uređaja

3.1 Pregled (A)

1 Aku-baterija
2 Otvor za punjenje
3 Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje
4 Zeleni pokazivač stanja napunjenosti
5 Zidni držač

3.2 Punjenje

Vodite računa o mrežnom naponu! Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača!

Provjerite da na otvoru za punjenje (2) i kontaktima aku-baterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li aku-baterija umetnuta do kraja!

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje.

Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja (0–45 °C)!

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja:

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za potpuno punjenje aku-baterije ovisno o tipu aku-baterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

Aku-baterija:	odgovara potpunom stanju napunjenosti:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Značenje elemenata pokazivača

Treperi pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (4):

Brzo treperenje zelenog pokazivača stanja napunjenosti signalizira proces brzog punjenja.

Aku-bateriju je moguće u svakom trenutku izvaditi i koristiti.

Čim se dosegne oko 80 % kapaciteta aku-baterije, usporava se treperenje zelenog pokazivača stanja napunjenosti. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako aku-baterija ostane u punjaču, proces punjenja se završava smanjenom brzinom.

Stalno svijetli zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (4):

Stalno svjetlo zelenog pokazivača stanja napunjenosti signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena. Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije stalno svjetlo pokazivača stanja napunjenosti signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Stalno svijetli crveni pokazivač nadzora temperature (3):

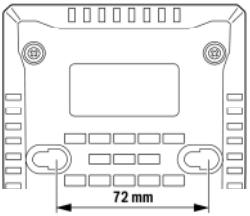
Stalno svjetlo crvenog pokazivača signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C). Čim se dosegne dopušteno područje temperature, počinje proces punjenja.

Treperi crveni pokazivač smetnje (3):

Treptajuće svjetlo crvenog pokazivača signalizira neku drugu smetnju u procesu punjenja vidi „Samopomoć kod smetnji“.

3.4 Montaža na zid

➔ Prije svih radova na punjaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Punjač može raditi u stojećem položaju (rad na stolu) ili u visećem položaju na zidu.

Za pričvršćivanje na zid: Izbušite 2 rupe na udaljenosti od 72 mm. Za pričvršćivanje upotrebljavajte vijke s okruglom glavom promjera 5 mm do maks. 6,5 mm.

4 Samopomoć kod smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Aku-baterija se ne puni i crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje treperi crveno	Punjač je otkrio internu smetnju	Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se smetnja ponovno pojavi, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu
	Aku-baterija nije ispravno utaknuta	Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač
	Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani	Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta
	Neispravna aku-baterija	Zamijenite aku-bateriju
Aku-baterija se ne puni i pokazivač svijetli crveno	Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja	Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0–45 °C)
Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni	Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu
	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu

5 Njega i održavanje

Popravke na punjaču smije izvoditi samo električar!

Ako je kabel za napajanje ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Otvore za hlađenje i priključke aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Za čišćenje akubaterije ne koristite kemijske tvari!

6 Korisnička služba

Korisnička služba tvrtke ROTHENBERGER na mjestu postavljanja stoji vam na raspolaganju kako bi vam pomogla (pogledajte popis u katalogu ili na internetu) i ponudila rezervne dijelove i korisničku podršku na istim tim mjestima. Svoj pribor i rezervne dijelove naručite kod svog dobavljača ili putem RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Odstranjivanje

Dijelovi uređaja su vrijedni i mogu se reciklirati. U tu svrhu su vam dostupne certificirane tvrtke za recikliranje. Za ekološki prihvatljivo odstranjivanje dijelova koji se ne mogu reciklirati (na primjer, elektronički otpad) obratite se lokalnom otpadu.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje članice EU: U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Съдържание Страница

1 Указания за безопасност ... 112

1.1 Употреба според техническите Изисквания ... 112
1.2 Специални указания за безопасност ... 112

2 Технически данни (A) ... 114

3 Функция на устройството ... 114

3.1 Преглед (A) ... 114
3.2 Зареждане на батерията ... 114
3.3 Значение на светлинните индикатори ... 115
3.4 Стенен монтаж ... 115

4 Отстраняване на повреди ... 116

5 Грижи и поддръжка ... 116

6 Отдел за обслужване на клиенти ... 116

7 Отстраняване на отпадъците ... 117

Маркировки в този документ:



Опасност!
Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



Внимание!
Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

➔ **Призив към действие**

1 Указания за безопасност



Внимание! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

1.1 Употреба според техническите Изисквания

Зарядните устройства са предназначени само за зареждане на акумулаторните пакети ROTHENBERGER и AMPShare.

Батериите, обозначени с AMPShare, са 100% съвместими с устройствата AMPShare. За избора на правилните устройства, моля обърнете се към Вашия търговец. Спазвайте ръководствата за употреба на използваните уреди.

1.2 Специални указания за безопасност

Зарядно устройство:

Това зарядно устройство не е предназначено за употреба от деца и хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност или са били инструктирани от него за безопасна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с нея опасности. В противен случай съществува опасност от неправилна работа и наранявания.

Надзиравайте децата при работа, почистване и поддръжка. Така се гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство!

Зареждайте само Rothenberger литиево-йонни акумулаторни батерии на партньор на AMPShare с капацитет от 1,3 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да за-реждате обикновени (не-акуму-латорни) батерии. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и го пазете далеч от влага. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар!

Поддържайте зарядното устройство чисто. Същест-вува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако установите пов-реди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни уст-ройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда. Поради нагрява-нето на зарядното устройство по време на работа съ-ществува опасност от пожар.

Не покривайте вентилационните отвори на заряд-ното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функциони-ра нормално.

Акумулаторна батерия:

Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото й използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Когато не използвате акумулаторните батерии, ги съхранявайте на недостъпно за деца място.

Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува опасност от възникване на късо съединение.

При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да пре- дизвика изгаряния на кожата.

При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Проверете засегнатите части. Почистете ги или при необ- ходимост ги заменете.

Не закъсявайте акумулаторната батерия. Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари. Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експло- зия и късо съединение!

Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20°C и +50°C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце. При температури < 0°C може според уреда да се стиг- не до ограничения в мощността.

Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0°C и +35°C. Зареждайте акумулаторната батерия с USB порт само при температура на околната среда между +10°C и +35°C. Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да повиши опасността от пожар.

Транспорт на литиево-йонни акумулаторни пакети: Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулутарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни. При транспортиране от трети страни (напр. При въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

2 Технически данни (A)

Клас на защита ..... II/ ⧈

Ток на зареждане (В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия) ..... 4,0 A

Зарядно напрежение (авто-матично разпознаване на напрежението на батерията)..... 10,8-18 V d.c.

Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Функция на устройството

3.1 Преглед (A)

1 Акумулаторна батерия
2 Гнездо за зареждане
3 Червен индикатор следене на температурата/грешка
4 Зелен индикатор за състоянието на зареждане
5 Окачване за стена

3.2 Зареждане на батерията

Внимавайте за захранващото напрежение! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство!

Уверете се, че отворът за зареждане (2) и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пъхната докрай!

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане.

Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C)!

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната бате рия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане:

От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути, за да заредите докрай акумулаторната батерия, независимо от типа ѝ. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

Акумулаторна батерия:	отговаря на пълно състояние на зареждане:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия (4):

Процесът на бързо зареждане се указва чрез бързо мигане на зеления индикатор за състоянието на зареждане.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана по всяко време.

Когато бъдат достигнати прибл. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления индикатор за състоянието на зареждане се забавя. С това процесът на бързо зареждане приключва. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане ще се завърши с по-ниска скорост.

Непрекъснато светене в зелено на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия (4):

Непрекъснато светещият зелен индикатор за състоянието на зареждане сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена. Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Непрекъснато светещият зелен индикатор за състоянието на зареждане без вкарана акумулаторна батерия сигнализира, че щепселът е включен в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъснато светещ червен индикатор за следене на температурата (3):

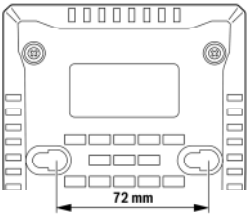
Непрекъснато светещият червен индикатор сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C). Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигащ червен индикатор за грешка (3):

Мигащият червен индикатор сигнализира за друга повреда в процеса на зареждане вж. „Отстраняване на повреди“.

3.4 Стенен монтаж

➔ Преди извършване на каквито и да е дейности по зарядното устройство изключвайте щепсела от контакта.



Зарядното устройство може да се използва стоящо (настолна работа) или окачено на стена.

За закрепване към стената: Изгответе 2 отвора на разстояние от 72 mm. Използвайте за закрепване винтове с кръгли глави с диаметър от 5 mm до макс. 6,5 mm.

4 Отстраняване на повреди

Симптом	Възможна причина	Решение
Акумулаторната батерия не се зарежда и червеният индикатор за следене на температурата/грешка мига в червено	Зарядното устройство е установило вътрешна грешка	Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Изтеглете щепсела и го вкарайте обратно. Ако грешката се появи отново, зарядното устройство при нужда да се провери от оторизирана клиентска служба
	Акумулаторната батерия не е правилно пъхната	Пъхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколкократното изваждане и вкарване на акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Сменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът свети в червено	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане	Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново влезне в допустимия диапазон на зареждане (0–45 °C)
Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда	Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба
	Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран	Пъхнете щепсела (напълно) в контакта

5 Грижи и поддръжка

Ремонти по зарядното устройство трябва да се извършват само от електротехник!

Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.

Периодично почиствайте вентилационните отвори и свързванията на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Не използвайте химични субстанции за почистването на акумулаторната батерия!

6 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС: Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електроинструменти, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях сурови.

Cuprins Pagina

1 Indicaţii privind securitatea 119

1.1 Utilizarea conformă cu destinaţia 119
1.2 Indicaţii de securitate speciale 119

2 Date tehnice (A) 121

3 Funcţionare 121

3.1 Prezentare (A) 121
3.2 Procesul de încărcare 121
3.3 Semnificaţia elementelor indicatoare 121
3.4 Montarea pe perete 122

4 Asistenţă în caz de deranjamente 122

5 Îngrijire și întreținere 123

6 Serviciul pentru clienţi 123

7 Eliminarea ca deşeu 123

Identificatoarele din acest document:

Pericol!
Acest simbol avertizează împotriva posibilelor vătămări de persoane.

Atenţie!
Acest simbol avertizează împotriva posibilelor prejudicii materiale sau poluări ale mediului.

➔ **Solicitare a unor acţiuni**

1 Indicaţii privind securitatea

AVERTIZARE! Citiţi toate avertizările, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile puse la dispoziţie împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucţiunilor menţionate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau vătămări corporale grave.

Păstraţi toate avertizările şi instrucţiunile în vederea consultării ulterioare.

Utilizaţi încărcătorul numai dacă sunteţi pe deplin informaţi asupra tuturor funcţiilor acestuia şi le puteţi accesa fără restricţii sau dacă aţi fost instruiţi în mod corespunzător asupra lor.

1.1 Utilizarea conformă cu destinaţia

Încărcătoarele sunt adecvate exclusiv pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ROTHENBERGER şi AMPShare.

Pachetele de acumulatori marcate cu AMPShare sunt compatibile 100% cu aparatele AMPShare. Pentru selectarea aparatelor corecte vă rugăm să vă adresaţi reprezentantului dumneavoastră comercial. Aveţi în vedere manualele de folosire ale aparatelor utilizate.

1.2 Indicaţii de securitate speciale

Încărcătorul:

Acest încărcător nu este prevăzut pentru utilizarea de către copii şi persoane cu deficienţe fizice, senzoriale sau mentale, ori cu experienţă redusă şi/sau cu cunoştinţe reduse. Acest încărcător poate fi utilizat de copii de 8 ani şi persoane cu deficienţe fizice, senzoriale sau mentale, ori cu experienţă redusă şi/sau cu cunoştinţe reduse, dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru securitatea lor sau au primit instrucţiuni de la aceasta cum să utilizeze încărcătorul şi să înţeleagă pericolele existente. În caz contrar, există pericolul de operare greşită şi vătămări.

Supravegheaţi copiii în timpul utilizării, curăţării şi întreţinerii curente. Astfel vă asiguraţi că aceştia nu se joacă cu încărcătorul!

Încarcă numai acumulatori litiu-ion marca Rothenberger sau acumulatori de la partenerul AMPShare, care au o capacitate de minimum 1,3 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcaţi baterii de unică folosinţă. În caz contrar, există pericolul de incendiu şi explozie.

Utilizează încărcătorul numai în încăperi închise şi protejează-l împotriva umezelii. Pătrunderea apei într-un încărcător creşte riscul de electrocutare!

Menţineţi curat încărcătorul. Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

Înainte de utilizare, verificaţi încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul în cazul în care constataţi deteriorări ale acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi permiteţi repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat şi numai cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele defecte măresc riscul de electrocutare.

Nu folosiţi încărcătorul pe o suprafaţă uşor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil. Deoarece încărcătorul se încălzeşte în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

Nu obturaţi fantele de ventilaţie ale încărcătorului. În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi şi este posibil să nu mai funcţioneze în mod corespunzător.

Acumulatorul:

Acumulatorul este parţial încărcat la livrare. Pentru a asigura funcţionarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcaţi complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorii trebuie să fie păstraţi întrun loc inaccesibil copiilor.

Nu deschideţi acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.

În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda. Aerisiţi bine încăperea şi solicitaţi asistenţă medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutăţeşte. Vaporii pot irita căile respiratorii.

În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitaţi contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi de asemenea un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritaţii ale pielii sau arsuri.

Dacă acumulatorul este defect, lichidul se poate scurge şi poate uda obiectele adiacente. Verificaţi piesele afectate. Curăţaţile sau, dacă este necesar, înlocuiţile.

Nu deschideţi acumulatorii. Evitaţi contactul acumulatorilor neutilizaţi cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

În urma contactului cu obiecte ascuţite ca de exemplu cuie sau şurubelniţe sau prin acţiunea unor forţe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora. Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

Nu întreţineţi niciodată acumulatori deterioraţi. Întreţinerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizaţi de acesta.



Feriţi acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiaţii solare continue, foc, murdărie, apă şi umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie şi scurtcircuit!

Utilizaţi şi depozitaţi acumulatorul numai la o temperatură ambientală cuprinsă între -20 °C şi +50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în interiorul unui autovehicul, de exemplu, pe timpul verii. La temperaturi < 0 °C, puterea aparatului ar putea fi limitată.

Încărcaţi acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C şi +35 °C. Încărcaţi acumulatorul cu port USB numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între +10 °C şi +35 °C. Încărcarea la temperaturi din afara acestui interval comportă un pericol sporit de deteriorare a acumulatorului sau de incendiu.

Transportul pachetului de acumulatori cu Li-Ion: Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator. În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

2 Date tehnice (A)

Clasa de protecţie ..... II/ ⧈
Curent de încărcare (în funcţie de temperatură şi de tipul de acumulator) ..... 4,0 A
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii) ..... 10,8-18 V d.c.
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Funcţionare

3.1 Prezentare (A)

1 Acumulator
2 Compartiment de încărcare
3 Indicator roşu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare
4 Indicator verde al nivelului de încărcare
5 Fixarea pe perete

3.2 Procesul de încărcare

Atenţie la tensiunea de la reţea! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului!

Asigură-te că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare (2) şi pe contactele acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet!

Procesul de încărcare începe imediat ce fişa de reţea a încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare.

Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C)!

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuşi, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului şi nu reprezintă o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Durate de încărcare:

În tabelul următor este prezentat timpul aproximativ în minute necesar pentru încărcarea completă a acumulatorului, în funcţie de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator şi de temperatură.

Acumulator:	nivel de încărcare completă:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Semnificaţia elementelor indicatoare

Indicatorul cu aprindere intermitentă al nivelului de încărcare a acumulatorului (4):

Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de aprinderea intermitentă şi în cadenţă rapidă a indicatorului verde al nivelului de încărcare.

Acumulatorul poate fi extras şi utilizat în orice moment.

Imediat ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80% din capacitate, indicatorul verde al nivelului de încărcare se aprinde intermitent într-o cadenţă mai lentă. Procesul de încărcare rapidă este acum încheiat. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procesul de încărcare este finalizat la o viteză mai mică.

Indicatorul cu aprindere continuă în verde al nivelului de încărcare a acumulatorului (4):

Aprinderea continuă a indicatorului verde al nivelului de încărcare indică faptul că acumulatorul este încărcat complet. În continuare acumulatorul poate fi scos şi folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus, aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare indică faptul că fişa de reţea este introdusă în priză şi că încărcătorul este pregătit pentru funcţionare.

Aprinderea continuă în roşu a indicatorului privind monitorizarea temperaturii (3):

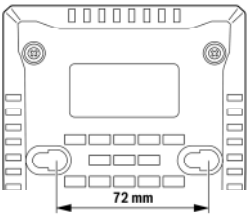
Aprinderea continuă a indicatorului roşu indică faptul că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C). Procesul de încărcare începe imediat ce este atins intervalul de temperatură admis.

Aprindere intermitentă în roşu a indicatorului privind starea de eroare (3):

Aprinderea intermitentă a indicatorului roşu indică o altă eroare a procesului de încărcare vezi „Asistenţă în caz de deranjamente“.

3.4 Montarea pe perete

➔ Scoateţi fişa electrică din priză înainte de efectuarea oricăror lucrări la încărcător.



Încărcătorul poate fi utilizat în mod independent (pe o masă) sau montat pe perete.

Pentru fixarea pe perete: Efectuează 2 găuri la o distanţă de 72 mm. Pentru montare, utilizaţi şuruburi cu cap rotund cu un diametru de minimum 5 mm până la maximum 6,5 mm.

4 Asistenţă în caz de deranjamente

Deranjamente	Posibile cauze	Remediere
Acumulatorul nu se încarcă, iar indicatorul roşu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare se aprinde intermitent în roşu	Încărcătorul a detectat o eroare internă	Asigură-te că toţi acumulatorii sunt introduşi complet. Scoate din priză fişa de reţea şi introdu-o la loc. Dacă eroarea apare din nou, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat
	Acumulatorul nu este introdus corect	Introdu corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului şi contactele de încărcare sunt murdare	Curăţă contactele acumulatorului şi contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea şi scoaterea de mai multe ori a acumulatorului
	Acumulator defect	Înlocuieşte acumulatorul
Acumulatorul nu se încarcă, iar indicatorul este aprins în roşu	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare	Aşteaptă până când temperatura acumulatorului se încadrează din nou în limitele intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C)

Nu se aprinde niciun indicator, acumulatorul nu se încarcă	Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte	Verifică tensiunea din reţeaua de alimentare cu energie electrică. Dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat
	Fişa de reţea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză	Introdu (complet) fişa de reţea în priză

5 Îngrijire şi întreţinere

Reparaţiile la încărcător pot fi executate numai de un specialist electrician!

Dacă conductorul de racord la reţea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul pentru clienţi sau o persoană calificată asemănător, pentru a evita orice pericol.

Ocazional, curăţaţi fantele de aerisire şi polii acumulatorilor utilizând o pensulă moale, curată şi uscată.

Nu utiliza substanţe chimice pentru a curăţa acumulatorul!

6 Serviciul pentru clienţi

Amplasamentele serviciului pentru clienţi ROTHENBERGER vă stau la dispoziţie pentru a vă ajuta (consultaţi lista din catalog sau online), şi piesele de schimb şi serviciul pentru clienţi sunt puse la dispoziţie de aceleaşi amplasamente. Comandaţi accesoriile dumneavoastră şi piesele de schimb la reprezentantul dumneavoastră comercial sau la centrul nostru RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Eliminarea ca deşeu

Piesele aparatului sunt materiale valoroase şi pot fi depuse la centrele de revalorificare. În acest scop, aveţi la dispoziţie centre avizate şi certificate de valorificare. Pentru eliminarea ecologică a pieselor nevalorificabile (de ex. deşeuri electronice) rugăm solicitaţi relaţii la autoritatea dumneavoastră de competenţa respectivă.



Nu aruncaţi sculele electrice şi acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE: Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecţi/defecte sau uzaţi/uzate trebuie colectaţi/colectate separat şi predaţi/predate la un centru de reciclare ecologică.

Sisu Lehekülg

1 Juhised ohutuse kohta ... 125

1.1 Sihtotstarbekohane kasutamine ... 125
1.2 Spetsiaalsed ohutusjuhised ... 125

2 Tehnilised andmed (A) ... 126

3 Seadme talitlus ... 127

3.1 Ülevaad (A) ... 127
3.2 Laadimistoiming ... 127
3.3 Näitude tähendus ... 127
3.4 Seinale kinnitamine ... 128

4 Rikete kõrvaldamine ... 128

5 Hoolitsus ja hooldus ... 128

6 Klienditeenindus ... 128

7 Utiliseerimine ... 129

Tähistused käesolevas dokumendis:

Oht!
See märk hoiatab inimkahjude eest.

Tähelepanu!
See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.

➔ **Üleskutse tegevusteks**

1 Juhised ohutuse kohta

HOIATUS! Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge jooniste ja tehniliste andmetega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

1.1 Sihtotstarbekohane kasutamine

Laadijad sobivad eranditult ROTHENBERGERi ja AMPShare akupakkide laadimiseks.

AMPShare -iga tähistatud akupakid ühilduvad 100% AMPShare seadmetega. Palun pöörduge õigete seadmete väljavalimiseks edasimüüja poole. Järgige kasutatavate seadmete kasutusjuhendeid.

1.2 Spetsiaalsed ohutusjuhised

Laadija:

Antud laadija pole ette nähtud kasutamiseks laste ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikute poolt. Antud laadijat võivad lapsed alates 8 eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud kasutada juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või neid on laadijaga ohutus ümberkäimises instrueeritud ning mõistavad sellega seonduvaid ohte. Vastasel juhul valitseb väärkäsitsemise ja vigastuste oht.

Valvake lapsi kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. Sellega tehakse kindlaks, et lapsed laadijaga ei mängi!

Laadige ainult Rothenberger liitiumioonakusid või AMPShare-Partneri akusid, mille mahutavus on vähemalt 1,3 Ah. Aku pinge peab vastama laadimisseadme akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad. Vastasel korral tekib tulekahju ja plahvatuse oht..

Kasutage laadimisseadet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal. Vee tungimine laadimisseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu!

Hoidke laadimisseade puhas. Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.

Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle. Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas. Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.

Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniavasid. Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

Aku:

Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige akut enne esmakordset kasutamist täiendavalt laadimisseadmes.

Ärge hoidke akusid lastele kättesaadavas kohas.

Ärge avage akut. Esineb lühise oht.

Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.

Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Defektse aku korral võib vedelik välja pääseda ja puutuda kokku ümbritsevate esemetega. Kontrollige neid detaile. Puhastage need või vajaduse korral vahetage.

Ärge lühistage akusid. Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid omavahel lühistada. Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada. Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

Ärge kunagi käidelge kahjustada saanud akusid. Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Plahvatusja lühiseoht!

Kasutage ja hoidke akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus -20 °C kuni + 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse. Temperatuuridel < 0 °C võib seadme töövõimsus langeda.

Laadige akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus 0 °C kuni +35 °C. Laadige USB-ühendusega akut ainult selle abil ja keskkonnatemperatuuril vahemikus +10 °C kuni +35 °C. Aku laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või tuleohtu suurendada.

Li-ioon-akupakkide transportimine: Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu. Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

2 Tehnilised andmed (A)

Kaitseklass ..... II/ ⧈

Laadimisvool (oleneb temperatuurist ja aku tüübist)..... 4,0 A

Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine) ..... 10,8-18 V d.c.

Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi ..... 550 g

3 Seadme talitlus

3.1 Ülevaad (A)

1 Aku
2 Laadimispesa
3 Punane temperatuurikontrolli/vea näidik
4 Roheline laadimisoleku näit
5 Seinakinnitus

3.2 Laadimistoiming

Järgige võrgupinget! Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele!

Veenduge, et laadimispesa (2) ja aku kontaktid on vabad jämedat mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud!

Laadimistoiming algab, kui laadimisseadme võrgupistik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispessa asetatud.

Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C)!

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad:

Leidke järgnevast tabelist olenevalt aku tüübist umbkaudne aku täislaadimiseks vajalik aeg minutites. Laadimisaeg oleneb aku tüübist ja temperatuurist.

Aku:	Vastab täis laadimisolekule:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Näitude tähendus

Aku laadimisseisundi näidu vilkuv valgus (4):

Kiirlaadimistoimingust signaliseeritakse rohelise laadimisoleku näidu kiire vilkumisega.

Akut saab mis tahes ajal välja võtta ja kasutada.

Kui on saavutatud 80% aku mahtuvusest, aeglustub rohelise laadimisoleku näidu vilkumine. Kiirlaadimine on nüüd lõppenud. Kui aku jääb laadimisseadmesse, viiakse laadimistoiming väiksema kiirusega lõpuni.

Aku laadimisseisundi näidu pidev valgus (4):

Rohelise laadimisoleku näidu pidev põlemine siganaliseerib, et aku on täielikult laetud. Seejärel võib aku laadimisseadmest välja võtta ja seadmega ühendada.

Ilma sisseasetatud akuta signaliseerib laadimisoleku näidu, pidev põlemine, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

Temperatuurikontrolli näidu pidev punane põlemine (3):

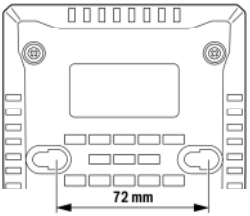
Punase näidu pidev põlemine signaliseerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri piirkonda (0–45 °C). Laadimine algab niipea, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Punase veanäidu vilkuv valgus (3):

Punase näidu vilkuv valgus signaliseerib muust laadimistoimingu tõrkest vaadake „Rikete kõrvaldamine“.

3.4 Seinale kinnitamine

➔ Enne igasuguste tööde teostamist laadija juures tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.



Laadimisseadet saab kasutada püstiasendis (lauarežiim) või seinale riputatult.

Seinale kinnitamiseks puurige 2 auku vahekaugusega 72 mm. Kinnitamiseks kasutage ümarpeakruvisid läbimõõduga 5 mm kuni max 6,5 mm.

4 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Akut ei laeta ja temperatuurikontrolli/vea näit vilgub punaselt	laadimisseade tuvastas sisemise vea	veenduge, et kõik akud on täielikult sisse asetatud. Tõmmake võrgupistik välja ja pange jälle tagasi. Kui viga esineb uuesti, laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida
	aku ei ole sisse asetatud	asetage aku korrektselt laadimisseadmesse
	aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud	puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega
	aku on defektne	asendage aku
Akut ei laeta ja näit põleb punaselt	aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas	oodake, kuni aku temperatuur on jälle lubatud laadimistemperatuurivahemikus (0–45 °C)
Ükski näit ei põle, akut ei laeta.	pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne	kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida
	laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud	asetage võrgupistik (täielikult) pistikupessa

5 Hoolitsus ja hooldus

Laadijal tohib remonti teostada ainult elektrispetsialist!

Kui antud seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Ärge kasutage akude puhastamiseks keemilisi aineid!

6 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades. Tellige tarvikudetaile ja varuosi esindusest või meie RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Utiliseerimine

Seadme osad on väärtuslik toore ja need saab taaskäitlusse suunata. Selleks on saadaval heaks kiidetud ja sertifitseeritud käitlusettevõtted. Palun küsige mittekäideldavate osade (nt elektroonikaromu) keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks pädevast jäätmeametist järele.



Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Ainult ELi riikidele: Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

1 Saugos nuoroda ... 131

1.1 Naudojimas pagal paskirtį ... 131
1.2 Specialios saugos nuorodos ... 131

2 Techniniai duomenys (A) ... 132

3 Įrenginio veikimas ... 133

3.1 Apžvalga (A) ... 133
3.2 Įkrovimo procesas ... 133
3.3 Indikatorių reikšmės ... 133
3.4 Montavimas ant sienos ... 134

4 Sutrikimų nustatymas ir šalinimas ... 134

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra ... 134

6 Klientų aptarnavimo tarnyba ... 135

7 Šalinimas ... 135

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai:

Pavojus!
Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.

Dėmesio!
Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.

➔ **Būtinybė imtis veiksmų**

1 Saugos nuoroda

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas.

Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visus perspėjimus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte pasinaudoti.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įkrovimo įrenginiai skirti krauti tik ROTHENBERGER ir AMPShare akumuliatorių baterijas.

AMPShare ženklu pažymėtos akumuliatorių baterijos yra 100 % suderinamos su AMPShare prietaisais. Dėl tinkamų įrenginių pasirinkimo kreipkitės į savo pardavėją. Laikykitės naudojamų įrenginių vartotojo vadovų reikalavimų.

1.2 Specialios saugos nuorodos

Įkrovimo įrenginys:

Šis įkrovimo įrenginys neskirtas naudoti vaikams ir ribotų fizinių, emocinių ar protinių gebėjimų žmonėms, taip pat – asmenims, stokojantiems patirties ir žinių. Šį įkrovimo įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir ribotų fizinių, emocinių ar protinių gebėjimų asmenys, taip pat – asmenys, stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi už jų saugą atsakingo žmogaus arba yra jo išmokyti saugiai naudoti įkrovimo įrenginį bei suvokia galimus pavojus. Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.

Prižiūrėkite vaikus naudojant ir valant įrenginį bei atliekant jo techninę priežiūrą. Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su įkrovimo įrenginiu!

Įkraukite tik Rothenberger ličio jonų arba „AMPShare“ partnerių akumuliatorius, kurių talpa 1,3 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutap-ti su kroviklio tiekiama akumulia-toriaus įkrovimo įtampa. Neįkrau-kite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika!

Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.

Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidega-nčio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų. Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

Akumuliatorius:

Akumuliatorius tiekiamas dalinai įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Akumuliatorius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

Neardykite akumuliatoriaus. Galimas trumpojo sujungimo pavojus.

Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti. Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Jei akumuliatorius pažeistas, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio. Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.

Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu. Šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus. Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, galima nusideginti arba gali kilti gaisras.

Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių. Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros. Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus!

Akumuliatorių eksploatuokite ir sandėliuokite tik aplinkos temperatūroje nuo -20°C iki +50°C. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje. Esant temperatūrai < 0°C, priklausomai nuo prietaiso, gali būti galios apribojimų.

Akumuliatorių įkraukite tik aplinkos temperatūroje nuo 0°C iki +35°C. Akumuliatorių su USB jungtimi įkraukite tik naudodamiesi šia jungtimi aplinkos temperatūroje nuo +10°C iki +35°C. Įkraunant už temperatūros diapazono ribų, gali būti pažeistas akumuliatorius arba padidėti gaisro pavojus.

Ličio jonų akumuliatorių baterijų transportavimas: Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų. Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

2 Techniniai duomenys (A)

Apsaugos klasė .....II/ ⧈
Krovimo srovė (priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo) ..4,0 A
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas).....10,8-18 V d.c.
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“ .....550 g

3 Įrenginio veikimas

3.1 Apžvalga (A)

1 Akumuliatorius
2 Kroviklio lizdas
3 Raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius
4 Žalias įkrovos būklės indikatorius
5 Pakabinimo ant sienos reikmuo

3.2 Įkrovimo procesas

Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą! Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis!

Įsitikinkite, kad kroviklio lizde (2) ir akumuliatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įsistatė!

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą.

Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios krovimo temperatūros intervale (0–45 °C)!

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas:

Žemiau pateiktoje lentelėje, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo, rasite apytikrį laiką minutėmis, per kurį akumuliatorius visiškai įkraunamas. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

Akumuliatorius:	atitinka visiškos įkrovos būklę:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Indikatorių reikšmės

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius mirksi (4):

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša greitai mirksintis žalias įkrovos būklės indikatorius.

Akumuliatorių bet kada galima išimti ir naudoti.

Kai akumuliatoriaus įkrova pasiekia apie 80 %, žalias įkrovos būklės indikatorius pradeda mirksėti lėčiau. Greitojo įkrovimo procesas baigtas. Jei akumuliatorius lieka kroviklyje, įkrovimo procesas baigiamas mažu greičiu.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius nuolat šviečia žaliai (4):

Nuolat šviečiantis žalias įkrovos būklės indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, nuolat šviečiantis įkrovos būklės indikatorius praneša, kad į tinklą yra įstatytas kištukas ir kad kroviklis yra paruoštas naudoti.

Nuolat šviečiantis raudonas temperatūros kontrolės indikatorius (3):

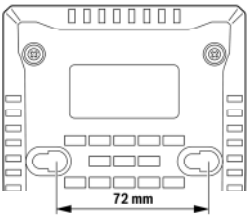
Nuolat šviečiantis raudonas indikatorius praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalo ribų (0–45 °C). Kai pasiekiamas leidžiamosios temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

Mirksintis raudonas klaidos indikatorius (3):

Mirksintis raudonas indikatorius praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą žr. „Sutrikimų nustatymas ir šalinimas“.

3.4 Montavimas ant sienos

➔ Prieš atlikdami bet kokius kroviklio priežiūros darbus, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.



Kroviklį galite naudoti pastatytą (padėtą ant stalo) arba pakabintą ant sienos.

Norėdami tvirtinti ant sienos: brėžinyje nurodytu atstumu išgręžkite 2 kiaurymes 72 mm. Tvirtinkite tik varžtais apvalia galvute, kurių skersmuo nuo 5 mm iki 6,5 mm.

4 Sutrikimų nustatymas ir šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Šalinimas
Akumuliatorius neįkraunamas, o raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius mirksi raudonai	kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida	įsitikinkite, kad visi akumuliatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Jei klaida pasikartoja, kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį
	akumuliatorius netinkamai įstatytas	akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
	užteršti akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktai	nuvalykite akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumuliatorių
	akumuliatorius pažeistas	pakeiskite akumuliatorių
Akumuliatorius neįkraunamas, indikatorius šviečia raudonai	akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų	palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone (0–45 °C)
Nešviečia joks indikatorius, akumuliatorius neįkraunamas	pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį
	neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

Įkrovimo įrenginį remontuoti gali tik elektrikai!

Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba ar panašios kvalifikacijos specialistai.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas ir jungtis valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Valydami akumuliatorių nenaudokite jokių cheminių medžiagų!

6 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirengę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams. Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Šalinimas

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Kreipkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojant aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims: Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Saturs Lappuse

1 Norādes par drošību 137

1.1 Mērķim paredzēta izmantošana 137
1.2 Īpašās drošības norādes 137

2 Tehniskie data (A) 139

3 Ierīces funkcija 139

3.1 Pārskats (A) 139
3.2 Uzlādes process 139
3.3 Indikācijas elementu nozīme 140
3.4 Montāža pie sienas 140

4 Palīdzība traucējumu novēršanai 140

5 Kopšana un apkope 141

6 Klientu centrs 141

7 Utilizācija 141

Marķējumi šajā dokumentā:

Bīstami!
Šīs simbols brīdina par miesas bojājumiem.

Uzmanību!
Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.

➔ **Rīkojums par darbību**

1 Norādes par drošību



UZMANĪBU! Izlasiet drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Saglabājiet visus drošības noteikumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

1.1 Mērķim paredzēta izmantošana

Uzlādes ierīces ir paredzētas tikai ROTHENBERGER un AMPShare akumulatoru bloku lādēšanai.

Akumulatoru bloki, kuriem ir AMPShare marķējums, ir 100% saderīgi ar AMPShare ierīcēm. Lai izvēlētos pareizās ierīces, griezieties pie sava tirgotāja. Ņemiet vērā izmantoto ierīču lietošanas instrukcijās minētos norādījumus.

1.2 Īpašās drošības norādes

Uzlādes ierīce:

Šo uzlādes ierīci nedrīkst lietot bērni un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgām spējām, vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas uzrauga persona, kas ir atbildīga par viņu drošību, un ja šīs personas ir instruētas par drošu rīkošanos ar uzlādes ierīci un saprot ar to saistītos riskus. Citādi pastāv ievainojumu risks un bīstamība nepareizas lietošanas dēļ.

Uzmaniet bērnus, izmantojot ierīci, tīrot un apkopjot to. Līdz ar to tiek nodrošināts, ka bērni nevar spēlēties ar uzlādes ierīci!

Uzlādējiet tikai Rothenberger litija-jonu akumulatorus vai AMPShare partneru akumulatorus ar ietilpību ne mazāku kā 1,3 Ah. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas. Tas var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.



Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu. Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks!

Uzturiet uzlādes ierīci tīru. Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.

k reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni. Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomaiņai izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.

Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos. Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.

Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

Akumulators:

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Uzglabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

Neatveriet akumulatoru. Tas var radīt īsslēgumu.

Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt. ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts un samitrināt blakus esošus objektus. Pārbaudiet elektrolīta skartās daļas. Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.

Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos starp akumulatora kontaktiem. Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts. Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu. Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Tas var radīt sprādziena un īsslēguma briesmas!

Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no -20°C līdz +50°C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā. Pie temperatūras vērtībām < 0°C var būt vērojama instrumenta jaudas samazināšanās (atkarībā no instrumenta tipa).

Uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0°C līdz +35°C. Akumulatorus ar USB savienotāju uzglabājiet vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no +10°C līdz +35°C. Uzlāde pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo apkārtējā gaisa temperatūras vērtību diapazona, var sabojāt akumulatoru vai paaugstināt tā aizdegšanās briesmas.

Li-Ion akumulatoru komplektu transportēšana: Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem. Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

2 Tehniskie data (A)

Aizsardzības klase ..... II/ ⧈
Uzlādes strāva (Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam) .... 4,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu) ..... 10,8-18 V d.c.
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 Ierīces funkcija

3.1 Pārskats (A)

1 Akumulators
2 Uzlādes niša
3 Sarkanais temperatūras kontroles/kļūmes indikators
4 Zaļais uzlādes pakāpes indikators
5 Turētājs stiprināšanai pie sienas

3.2 Uzlādes process

Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu! Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai!

Pārliecinieties, ka uzlādes šahta (2) un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots!

Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā.

Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C)!

Ar inteliģento uzlādes procesu akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu.

Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Uzlādes laiks:

Nākamajā tabulā norādīts aptuvenais laiks minūtēs, kas nepieciešams, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru atkarībā no akumulatora tipa. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora tipa un temperatūras.

Akumulators:	atbilst pilnas uzlādes pakāpei:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Indikācijas elementu nozīme

Akumulatora uzlādes pakāpes gaismas indikators (4):

Par ātro uzlādi signalizē mirgojošs zaļais akumulatora uzlādes indikators.

Akumulatoru var jebkurā brīdī izņemt un sākt lietot.

Kad akumulatora ietilpība sasniedz aptuveni 80 %, zaļā uzlādes indikatora mirgošana palēninās. Tādējādi ir noslēdzies akumulatora ātrais uzlādes process. Ja akumulators tiek atstāts uzlādes ierīcē, uzlādes process tiek pabeigts ar mazāku ātrumu.

Akumulatora uzlādes zaļais indikators deg pastāvīgi (4):

Pastāvīgi degošs zaļš uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Pēc tam akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un uzreiz sākt lietot.

Ja akumulators nav ievietots, pastāvīgi degošs uzlādes indikators, signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Pastāvīgi degošs sarkans indikators parāda temperatūras kontroli (3):

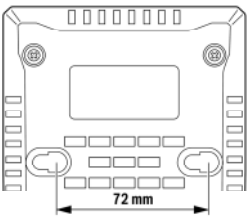
Pastāvīgi degošs sarkans indikators signalizē, ka akumulatora temperatūra neiekļaujas pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C). Uzlādes process sākas, tiklīdz temperatūra atgriežas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā.

Mirgojošs sarkans kļūmes indikators (3):

Mirgojošs sarkans indikators signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā skatīt „Palīdzība traucējumu novēršanai“.

3.4 Montāža pie sienas

➔ Veicot jebkādus darbus ar uzlādes ierīci, izvelciet tās kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.



Uzlādes ierīci var lietot vai nu novietotu vertikāli (galda režīms) vai arī piestiprinātu pie sienas.

Piestiprināšanai pie sienas: izveidojiet 2 urbumus ar atstatumu 72 mm. Uzlādes ierīces nostiprināšanai izmantojiet tikai apaļgalvas skrūves ar diametru no 5 mm līdz maks. 6,5 mm.

4 Palīdzība traucējumu novēršanai

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Akumulators netiek ladēts un temperatūras kontroles/kļūmes indikators mirgo sarkanā krāsā	uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme	pārliecinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iespausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktdakšu. Ja kļūme parādās no jauna, lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā
	akumulators nav pareizi ievietots	pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē
	akumulators un uzlādes kontakti ir netīri	notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru
	akumulators ir bojāts	nomainiet akumulatoru
Akumulators netiek lādēts, un uzlādes pakāpes indikators deg sarkanā krāsā	akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām	pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras vērtību diapazonā (0–45 °C)

Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts	bojāta kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce	pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā
	uzlādes ierīces kon taktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kon taktligzdā	iespraudiet kontaktdakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktligzdā

5 Kopšana un apkope

Uzlādes ierīces remonta darbus drīkst veikt tikai elektriķis!

Ja šīs ierīces strāvas padeves vads ir bojāts, tad tā nomaiņu jāuztic ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienesta speciālistam, vai līdzīgu kvalifikāciju ieguvušai personai, lai izvairītos no jebkāda riska.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus un notīriet to savienojošos kontaktus, lietojot mīkstu, tīru un sausu otu.

Akumulatoru tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas!

6 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās. Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RO SERVICE+ online:
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Utilizācija

Ierīces daļas ir otrreizējās izejvielas un tās var piegādāt atkārtotai izmantošanai. Šim iemeslam jūsu rīcībā ir sertificēti otrreizējās pārstrādes uzņēmumi. Par detaļu, kuras nav veidotas no otrreizējās izejvielas (piem., elektronikas šroti), utilizēšanu videi draudzīgā veidā prasiet savai par atkritumiem atbildīgajai iestādei.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm: Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια ... 143

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς ... 143
1.2 Οδηγίες ασφαλείας ... 143

2 Τεχνικά δεδομένα (A) ... 145

3 Λειτουργία της μονάδας ... 145

3.1 Επισκόπηση (A) ... 145
3.2 Διαδικασία φόρτισης ... 145
3.3 Σημασία των στοιχείων ένδειξης ... 146
3.4 Στερέωση στον τοίχο ... 146

4 Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 146

5 Φροντίδα και συντήρηση ... 147

6 Εξυπηρέτηση πελατών ... 147

7 Απορριμματική διαχείριση ... 147

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:

Κίνδυνος!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημίες προσώπων.

Προσοχή!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημίες.

➔ **Παρακίνηση σε πράξεις**

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Οι φορτιστές είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών της ROTHENBERGER και AMPShare.

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με σήμανση AMPShare CAS είναι 100% συμβατές με AMPShare συσκευές. Για την επιλογή των σωστών εργα- λείων απευθυνθείτε παρακαλώ στον προμηθευτή σας. Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης των χρησιμο- ποιούμενων εργαλείων.

1.2 Οδηγίες ασφαλείας

Φορτιστή:

Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή!

Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Rothenberger ή μπαταρίες των συνεργατών AMPShare από μια χωρητικότητα 1,3 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας!

Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό. Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια

ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

Συσσωρευτή:

Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στον φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυ- μιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά και να υγράνουν πα- ρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα αντίστοιχα αντικείμενα. Καθαρίστε αυτά τα αντικείμενα ή ενδεχομένως αντικαταστήστε τα.

Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντι- κείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες. Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγ- ματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος!

Λειτουργείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος με- ταξύ -20°C και +50°C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο. Σε θερμοκρασίες < 0°C μπορεί να προκύψει ένας συγκεκριμένος για τη συσκευή πε- ριορισμός της ισχύος.

Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +35 °C. Φορτίζετε την μπαταρία με σύνδεση USB μόνο μέσω αυτής της σύνδεσης και σε θερμο- κρασίες περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +35 °C. Η φόρτιση εκτός της περιοχής θερμο- κρασίας μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου: Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

2 Τεχνικά δεδομένα (A)

Κατηγορία προστασίας.....II/⧈
Ρεύμα φόρτισης (Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας).....4,0 A
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)).....10,8-18 V d.c.
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014 .....550 g

3 Λειτουργία της μονάδας

3.1 Επισκόπηση (A)

1 Μπαταρία
2 Υποδοχή φόρτισης
3 Κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση θερμοκρασίας/σφάλμα
4 Πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης
5 Ανάρτηση στον τοίχο

3.2 Διαδικασία φόρτισης

Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή!

Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης (2) και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη!

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης.

Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C)!

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Χρόνος φόρτισης:

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά, που απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο της μπαταρίας και από τη θερμοκρασία.

Μπαταρία:	Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως, ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (4):

Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το γρήγορο αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε και να χρησιμοποιηθεί.

Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας, επιβραδύνεται το αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης της κατάστασης φόρτισης. Η διαδικασία της ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα.

Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (4):

Το συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Χωρίς τοποθετημένη μπαταρία το συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας, σηματοδοτεί, ότι το φις είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης παρακολούθησης της θερμοκρασίας (3):

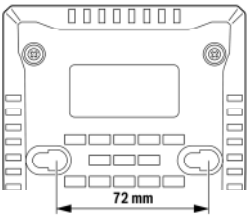
Το συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C). Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Αναβοσβήνον φως της κόκκινης ένδειξης σφάλματος (3):

Το αναβοσβήνον φως της κόκκινης ένδειξης σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης βλέπε „Αντιμετώπιση προβλημάτων“.

3.4 Στερέωση στον τοίχο

➔ Πριν από κάθε εργασία στον φορτιστή τραβήξτε το φις από την πρίζα.



Ο φορτιστής μπορεί να λειτουργήσει είτε όρθιος (επιτραπέζια λειτουργία) ή αναρτημένος στον τοίχο.

Για τη στερέωση στον τοίχο: Κάντε 2 τρύπες σε μια απόσταση από 72 mm. Χρησιμοποιήστε για τη στερέωση βίδες στρογγυλής κεφαλής με μια διάμετρο 5 mm μέχρι το πολύ 6,5 mm.

4 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μπαταρία δε φορτίζεται και η κόκκινη ένδειξη της παρακολούθησης της θερμοκρασίας/σφάλματος αναβοσβήνει κόκκινη	Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα	Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βυσματωμένες. Τραβήξτε το φις και τοποθετήστε το ξανά. Σε περίπτωση που το σφάλμα εμφανιστεί εκ νέου, αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή
	Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμένες	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία
	Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήσετε την μπαταρία

Η μπαταρία δε φορτίζεται και η ένδειξη ανάβει κόκκινη	Θερμοκρασία μπαταρίας εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης	Περιμένετε, ώσπου η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C)
Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται	Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής	Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	Το φις του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις (εντελώς) στην πρίζα

5 Φροντίδα και συντήρηση

Οι επισκευές στο φορτιστή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων,πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της μπαταρίας χημικές ουσίες!

6 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις. Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής επικοινωνίας για RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες Ε.Ε.: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Содержание Страниц

1 Правила техники безопасности 149

1.1 Применение по назначению 149
1.2 Правила техники безопасности 149

2 Технические характеристики (A) 151

3 Функции устройства 151

3.1 Обзор (A) 151
3.2 Процесс зарядки 151
3.3 Значение элементов индикатора 152
3.4 Настенный монтаж 152

4 Неисправности и способы их устранения 153

5 Уход и техническое обслуживание 153

6 Обслуживание клиентов 153

7 Утилизация 154

Специальные обозначения в этом документе:



Опасность!
Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



Внимание!
Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.

➔ **Необходимость действия**

1 Правила техники безопасности



ПРЕНДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.

Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

1.1 Применение по назначению

Зарядные устройства предназначены только для зарядки аккумуляторных блоков ROTHENBERGER и AMPShare.

Обозначенные «AMPShare» аккумуляторные блоки на 100 % совместимы с устройствами AMPShare. Для выбора нужного вам инструмента обратитесь к нашему ближайшему дилеру. Соблю- дайте инструкции по использованию соответству- ющих инструментов.

1.2 Правила техники безопасности

Зарядное устройство:

Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании. Дети не должны играть с зарядным устройством!

Заряжайте только Rothenberger литий-ионные аккумуляторы или аккумуляторы партнеров AMPShare емкостью от 1,3 А•ч. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению заряд-ного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Используйте зарядное устройство только в помещении и берегите его от влаги. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током!

Содержите зарядное устройство в чистоте. В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.

Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.

Не используйте зарядное устройство на легко-воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде. В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.

Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства. В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

Аккумулято:

Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.

Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.

При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, обратитесь за дополнительной помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте детали, на которые попала жидкость. Они должны быть очищены и при надобности заменены.

Не закорачивайте аккумулятор. Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы. Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания!

Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от –20°C до +50°C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. При температуре < 0°C в зависимости от электроинструмента может иметь место падение мощности.

Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 °C до +35 °C. Заряжайте аккумулятор, имеющий гнездо USB, только через это гнездо при температуре окружающей среды от +10 °C до +35 °C. Зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, может повредить аккумуляторную батарею и повысить риск возгорания.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков: На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

2 Технические характеристики (A)

Класс защиты..... II/ ⧈

Зарядный ток (Зависит от температуры и типа аккумулятора)..... 4,0 A

Зарядное напряжение ак-кумулятора (автоматический контроль напряжения)..... 10,8-18 V d.c.

Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 кг

3 Функции устройства

3.1 Обзор (A)

1 Аккумулятор

2 Зарядное гнездо

3 Красный индикатор контроля температуры/ошибки

4 Зеленый индикатор зарядки

5 Зацепы для настенного крепления

3.2 Процесс зарядки



Учитывайте напряжение в сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства!



Убедитесь, что зарядное гнездо (2) и контакты аккумулятора не имеют грубых загрязнений. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью!

Зарядка начинается, когда сетевой штекер зарядного устройства подключен к розетке, а аккумулятор вставлен в зарядное гнездо.

Зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур (0–45 °C)!

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это защищает аккумулятор и сохраняет его заряд при хранении в зарядном устройстве.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Время зарядки:

В следующей таблице указано приблизительное время в минутах, необходимое для полной зарядки аккумулятора, в зависимости от типа аккумулятора. Время зарядки зависит от типа аккумулятора и температуры.

Аккумулятор:	соответствует полной степени заряженности:
18V 2.0 Ah.....	≈ 35
18V 4.0 Ah.....	≈ 65
18V 5.0 Ah.....	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65

ProCORE18V 5.5 Ah ..... ≈ 84

ProCORE18V 8.0 Ah ..... ≈ 124

ProCORE18V 12.0 Ah .... ≈ 172

3.3 Значение элементов индикатора

Индикатор заряда аккумулятора мигает (4):

Процесс быстрой зарядки сигнализируется частым миганием зеленого индикатора зарядки аккумулятора.

Аккумулятор можно извлекать и использовать в любое время.

Как только будет достигнуто прим. 80 % емкости аккумулятора, мигание зеленого индикатора зарядки замедлится. Быстрая зарядка завершена. Если аккумулятор останется в зарядном устройстве, то процедура полной зарядки займет больше времени.

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (4):

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе. Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора заряда свидетельствует о том, что штекер вставлен в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Непрерывное свечение красного индикатора контроля температуры (3):

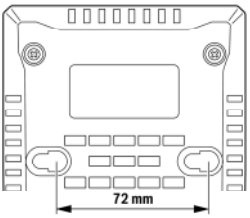
Непрерывное свечение красного индикатора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится вне допустимого диапазона температуры зарядки (0–45 °C). Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, начинается зарядка.

Мигающий красный индикатор ошибки (3):

Мигание красного индикатора сигнализирует об очередной неисправности в процессе зарядки см. „Неисправности и способы их устранения“.

3.4 Настенный монтаж

➔ Перед любыми манипуляциями с зарядным устройством извлекайте штепсель из розетки.



Используемое зарядное устройство можно использовать в стоячем положении (настольная эксплуатация) или навешивать на стену.

Для крепления на стене: просверлите 2 отверстия на расстоянии 72 мм. Для крепления используйте шурупы с круглой головкой диаметром от 5 мм до макс. 6,5 мм.

4 Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аккумулятор не заряжается и красный индикатор контроля температуры/ошибки мигает красным	зарядное устройство выявило внутреннюю ошибку	убедитесь, что все аккумуляторы установлены полностью. Отключите штепсельную вилку и снова подключите ее. Если ошибка повторяется, при необходимости проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре
	аккумулятор неправильно вставлен	правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство
	контакты аккумулятора и зарядные контакты загрязнены	очистите контакты аккумулятора и зарядные контакты; например, несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор
	аккумулятор неисправен	замените аккумулятор
Аккумулятор не заряжается, и индикатор горит красным	температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	подождите, пока температура аккумулятора не вернется в допустимый диапазон температур зарядки (0–45 °C)
Индикаторы не горят, аккумулятор не заряжается	неисправность розетки, кабеля питания или зарядного устройства	проверьте напряжение в сети. При необходимости проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре
	вилка сети зарядного устройства не полностью вставлена в розетку	полностью вставьте вилку сети в розетку

5 Уход и техническое обслуживание

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези и разъемы аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Не используйте химические вещества для очистки аккумулятора!

6 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание. Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по RO SERVICE+ online обслуживания: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран ЕС: В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться раздельно и сдаваться на экологически чистую рекупераци.

Зміст Сторінка

1 Вказівки з техніки безпеки 156

1.1 Використання за призначенням 156
1.2 Спеціальні правила техніки безпеки 156

2 Технічні характеристики (A) 158

3 Функціонування пристрою 158

3.1 Огляд (A) 158
3.2 Заряджання 158
3.3 Функції індикаторів 159
3.4 Настінний монтаж 159

4 Усунення несправностей 160

5 Догляд та технічне обслуговування 160

6 Служба обслуговування клієнтів 160

7 Утилізація 161

Значення символів у цьому документі:



Небезпека!
Цей знак попереджає про можливість травми.



Увага!
Цей знак попереджає про небезпеку для майна та навколишнього середовища.

➔ **Вимога щодо поводження**

1 Вказівки з техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕНН! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом.

Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

1.1 Використання за призначенням

Зарядні пристрої придатні лише для заряджання акумуляторів ROTHENBERGER та AMP-Share.

Акумулятори з маркуванням AMPShare на 100 % сумісні з пристроями AMPShare. Щоб обрати правильні пристрої, зверніться до свого дилера. Дотримуйтеся інструкцій з використання пристроїв.

1.2 Спеціальні правила техніки безпеки

Зарядний пристрій:

Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування. При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм!

Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Rothenberger або акумулятори партнерів AMPShare з ємністю від 1,3 А· год. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезаряджання. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



Використовуйте зарядний пристрій тільки в закритих приміщеннях і тримайте його подалі від вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом!

Тримайте зарядний пристрій в чистоті. При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.

Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, в т. ч. шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише уповноваженому центру з обслуговування клієнтів та лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.

Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі. Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.

Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

Акумулятор:

Акумуляторна батарея поставляється частково розрядженою. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Зберігайте акумулятор далеко від дітей.

Не відкривайте акумуляторну батарею. Існує небезпека короткого замикання.

При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

При несправній акумуляторній батареї може виступати рідина і забруднювати сусідні предмети. Перевірте деталі, на які потрапила рідина. Прочистіть їх або за необхідністю поміняйте.

Не закорочуйте акумуляторну батарею. Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, монетами, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів. Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.

Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.



Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи. Існує небезпека вибуху і короткого замикання!

Експлуатуйте і зберігайте акумуляторну батарею лише при температурі навколишнього середовища від –20°C до +50°C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині. За температури.

Заряджайте акумуляторну батарею лише при температурі навколишнього середовища від 0 °C до +35 °C. Заряджайте акумуляторну батарею, яка має гніздо USB, лише через це гніздо при температурі навколишнього середовища від +10 °C до +35 °C. Заряджання за температури, що виходить за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Транспортування літій-іонних акумуляторів: Літій-іонні акумулятори, що входять у комплект, підпадають під дію вимог законодавства щодо небезпечних товарів. Користувач може перевозити акумулятори звичайними дорогами без будь-яких додаткових обмежень. У разі доставки третіми особами (наприклад, авіатранспортом або експедиторською

компанією) мають бути виконані спеціальні вимоги до упаковки та маркування. У цьому випадку під час підготовки пакування для відправлення необхідно проконсультуватися з експертом з питань небезпечних товарів.

Надсилайте лише акумулятори, які не мають пошкодження корпусу. Обклейте відкриті контакти і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не рухався в упаковці. Також дотримуйтеся вимог будь-яких додаткових національних норм.

2 Технічні характеристики (A)

Клас захисту..... II/ ⧈

Струм заряджання (залежно від температури та типу акумулятора) .... 4,0 A

Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги) ..... 10,8-18 В d.c.

Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014..... 0,55 кг

3 Функціонування пристрою

3.1 Огляд (A)

1 батарея

2 Зарядне гніздо

3 Червоний індикатор контролю температури/помилки

4 Зелений індикатор зарядженості акумуляторної батареї

5 Зачепи для настінного монтажу

3.2 Заряджання

Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою!

Переконайтеся, що у зарядному гнізді (2) та на контактах акумулятора немає великого бруду. Переконайтеся, що акумулятор повністю вставлений!

Процес заряджання розпочинається, щойно мережевий штекер зарядного пристрою буде вставлений у розетку, а акумулятор у зарядне гніздо.

Процес заряджання можливий, лише якщо температура акумулятора у припустимому діапазоні температури заряджання (0–45 °C)!

В ході інтелектуального процесу заряджання автоматично розпізнається рівень заряду акумулятора, і залежно від температури та напруги акумулятора виконується заряджання з оптимальним струмом.

Таким чином реалізується щадне ставлення до акумулятора і при зберіганні у зарядному пристрої він завжди повністю заряджений.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Час заряджання:

У таблиці нижче наведено приблизно час у хвилинах, необхідний для повної зарядки акумуляторної батареї, в залежності від типу акумуляторної батареї. Час зарядки залежить від типу акумуляторної батареї та температури.

Акумуляторна батарея:	відповідає повному стану заряджання:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84

ProCORE18V 8.0 Ah..... ≈ 124

ProCORE18V 12.0 Ah..... ≈ 172

3.3 Функції індикаторів

Блимання індикації стану заряду акумулятора (4):

Процес швидкого заряджання сигналізується швидким блиманням зеленого індикатора стану зарядження.

Акумуляторну батарею можна витягти і використовувати в будь-який момент часу.

Після досягнення прибл. 80 % ємності акумуляторної батареї блимання зеленого індикатора заряджання акумуляторної батареї уповільнюється. Швидке заряджання завершене. Якщо акумуляторна батарея залишається у зарядному пристрої, процес заряджання завершується з незначною швидкістю.

Постійне свічення зеленого індикатора стану зарядження акумуляторної батареї (4):

Безперервне світіння зеленого індикатора зарядженості акумуляторної батареї, свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилась. Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Без встановленої акумуляторної батареї безперервне світіння індикатора зарядженості акумуляторної батареї, свідчить про те, що мережний штепсель підключений до розетки і зарядний пристрій готовий до роботи.

Безперервне світіння червоного індикатора контролю температури (3):

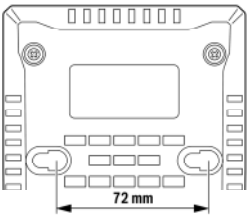
Безперервне світіння червоного індикатора свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону (0–45 °C). Після досягнення допустимого температурного діапазону розпочинається заряджання.

Блимання червоного індикатора помилка (3):

Блимання червоного індикатора (2) свідчить про інші несправності у процесі заряджання див. Акумуляторна батарея не заряджається.

3.4 Настінний монтаж

➔ Перед будь-якими маніпуляціями з зарядним пристроєм витягніть штепсель з розетки.



Зарядний пристрій може експлуатуватись як при вертикальному встановленні (настільна експлуатація), так і при закріпленні на стіні.

Для кріплення на стіні: просвердліть 2 отвори на відстані 72 мм. Використовуйте для кріплення гвинти з круглою голівкою діаметром від 5 мм до макс. 6,5 мм.

4 Усунення несправностей

Симптом	Можлива причина	Рішення
Акумуляторна батарея не заряджається і червоний індикатор контролю температури/помилки блимає червоним	Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку	Переконайтеся, що всі акумуляторні батареї повністю вставлені. Вийміть мережний штепсель вставте його назад. Якщо помилка виникає знову, за потреби перевірте зарядний пристрій в авторизованій сервісній майстерні для електроінструментів
	акумулятор неправильно вставлений	вставте акумулятор правильно у зарядний пристрій
	контакти акумулятора та контакти заряджання забруднені	очистіть контакти акумулятора та заряджання; наприклад кілька раз вставивши та вийнявши акумулятор
	акумулятор несправний	замініть акумулятор
Акумуляторна батарея не заряджається, та індикатор світиться червоним кольором	температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону заряджання	зачекайте, поки температура батареї знову не досягне допустимого діапазону температур заряджання (0–45 °C)
Індикація не світиться, акумулятор не заряджається	несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	перевірте напругу мережі. При потребі доручіть перевірити зарядний пристрій уповноваженій службі обслуговування клієнтів
	не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	вставте мережевий штекер (повністю) в розетку

5 Догляд та технічне обслуговування

Виконання ремонту зарядного пристрою дозволяється виключно електрику.

Якщо шнур живлення цього пристрою пошкоджено, його має замінити виробник, його служба обслуговування клієнтів або особа з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори і роз'єми акумулятора м’яким, чистим і сухим пензликом.

Не використовуйте для очищення акумулятора хімічні речовини!

6 Служба обслуговування клієнтів

Центри обслуговування клієнтів ROTHENBERGER призначені для допомоги вам (див. список у каталозі або онлайн), там вам також запропонують запчастини та обслуговування клієнтів. Замовляйте додаткове приладдя та запасні частини у свого спеціалізованого дилера або онлайн через RO SERVICE+: ☏ +49 (0) 61 95 / 800 8200
🖷 +49 (0) 61 95 / 800 7491 ✉ service@rothenberger.com — www.rothenberger.com

7 Утилізація

Частини пристрою є вторинну сировину та можуть бути відповідно перероблені. Для цього доступні та сертифіковані компанії з вторинної переробки. Для екологічної утилізації частин, які не підлягають вторинній переробці (наприклад, електронних відходів), зверніться до місцевих органів, відповідальних за переробку відходів.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС: Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

المحتوى	صفحة

1 إرشادات للسلامة 163
1.1 طبقا للتعليمات 163
1.2 إرشادات السلامة الخاصة 163
2 البيانات الفنية أكو / شاحن(A) 164
3 وظيفة الجهاز 164
3.1 (A) مسح 164
3.2 عملية الشحن 164
3.3 معنى عناصر المؤشر 165
3.4 تركيب جداري 165
4 لا يتم شحن المركم 165
5 العناية والصيانة 166
6 خدمة العملاء 166
7 التخلص من الجهاز القديم 166

العلامات في هذا المستند:

خطر!
هذه العلامة تحذر من وقوع أضرار بشرية.

انتبه!
هذه العلامة تحذر من وقوع أضرار مادية وبشرية.

طلب القيام باتخاذ إجراءات

1 إرشادات للسلامة

تحذير !اقرأ جميع إرشادات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والبيانات الفنية الموجودة مع هذه الأداة الكهربائية.

الإهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابات خطيرة.

حافظ على الالتزام بجميع إرشادات السلامة والتعليمات في المستقبل.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك

1.1 طبقا للتعليمات

.الشاحن مخصص لشحن مراكم أيونات الليثيوم القابلة لإعادة الشحن التابعة لشركة بوش أو شركاء AMPShare

حزم البطاريات المميزة بعلامة AMPShare متوافقة بنسبة 100% مع أجهزة الشحن AMPShare (نظام التحالف اللاسلكي). لاختيار الأجهزة الصحيحة نرجو التوجه إلى التاجر المختص. انتبه إلى ضرورة مراعاة أدلة استخدام الأجهزة التي تستخدمها.

عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم على عاتق المستخدم. .

المقبولة عموما أنظمة الوقاية من الحوادث ويجب مراعاة تعليمات السلامة.

1.2 إرشادات السلامة الخاصة

الشاحن

القدرات في نقص من يعانون الذين والأشخاص الأطفال لاستعمال مخصص غير هذا الشحن جهاز من الشاحن هذا استخدام يمكن لا .والمعرفة الدراية لديهم ليست الذين أو العقلية أو الحسية أو البدنية البدنية القدرات في نقص من يعانون الذين للأشخاص بالإضافة ،فأكثر سنوات 8 من الأطفال قبل قبل من عليهم الإشراف حالة في إلا ،والمعرفة الدراية لديهم ليست الذين أو العقلية أو الحسية أو وإلى ،الشاحن هذا مع الآمن التعامل كيفية إلى إرشادهم تم إذا أو سلامتهم عن مسؤول شخص يتعرضون وقد خاطئ بشكل للاستخدام نتيجة خطر هناك فسيكون وإلا .به المرتبطة الأخطار .لإصابات لا تقم بشحن بطاريات غير قابلة للشحن مرة أخرى!

احرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة .وذلك لضمان عدم عبث الأطفال .بالشاحن

AMPShare أو مراكم شريكناRothenberger اقتصر على شحن مراكم أيونات الليثيوم من بدءًا من سعة 1,3 أمبير ساعة .يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن .لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن .وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق .وحدوث انفجار

استخدم جهاز الشحن في الأماكن المغلقة فقط، واحتفظ به بعيدًا عن البلل .يزداد .خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن

.للاتساخ تعرضها جراء من كهربائية صدمة حدوث خطر هناك يكون حيث .الشحن جهاز نظافة على حافظ

قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس .لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به .لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية .يزداد خطر الإصابة Rothenberger بإصلاحه إلا لدى .بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوابس

لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال)مثل الورق والمنسوجات وما شابه (أو في بيئة قابلة للاشتعال .حيث ينشأ خطر اندلاع .حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن

.لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن .فقد يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم

علبة بطاريات

يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل االستعمال ألول مرة

احتفظ بالمراكم بعيدا عن متناول ألطفال ال تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية .قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم

واستخدامه بطريقة غير مالئمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض لالنفجار. أمن توفر الهواء النفي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه ألابخرة المجاري التنفسية

في حالة سوء االستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل

لالشتعال من المركم. تجنب مالمسته. اشطفه بالماء في حال مالمسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فاطلب مساعدة طبية إضافية. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى االحتراق.

قد يتسرب السائل عندما يكون المركم تالف، فيلوث ألغراض القريبة منه. تفحص ألجزاء المصابة. نظفها أو استبدلها عند الضرورة.

ال تقم بعمل دائرة قصر للمركم.

احرص على إبعاد المركم الذي ال يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب وغيرها من ألغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل المالمسين ببعضهما البعض .قد تؤدي دائرة القصر الكهربائية بين مالمسي المركم إلى إلصابة بحروق أو إلى اندالع النيران.

يمكن أن يتعرض المركم ألضرار من خالل ألشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خالل تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج ألدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة

ال تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد



احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض ألشعة الشمس باستمرار ومن النار واالتساخ والماء والرطوبة . حيث ينشأ خطر االنفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

فصل الصيف مثال. في درجات الحرارة < 0°م قد تقل قدرة بعض ألجهزة .ال تقم بشحن المركم إال عندما تكون درجات الحرارة المحيطةتتراوح بين 0°م و +35°م. ال تقم بشحن المركم المزود

بوصلة USB إال عن طريقها عندما تكون درجات الحرارة المحيطةتتراوح بين +10°م و +35°م. الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به قد يتسبب في تلف المركم وقد يزيد من خطر اندالع حريق

النقل: تخضع مراكم إيونات الليثيوم ألحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثال: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العالمات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة. ال تقوم بشحن المراكم إال إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية المالمسات المكشوفةن بالصقات، وقم بتغليف المركم بحيث ال يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت

2 البيانات الفنية أكو / شاحن (A)

علبة بطاريات	/II
تيار الشحن تبعا لدرجة الحرارة ونوع المركم	أمبير 4,0
جهد شحن المركم (التعرف الأوتوماتيكي على الجهد)	فلط 18–10,8 d.c.
EPTA-Procedure 01:2014 الوزن حسب	كجم 0,55

3 وظيفة الجهاز

3.1 مسح (A)

1 مجموعة البطاريات
2 فتحة الشحن
3 مؤشر أحمر لمراقبة درجة الحرارة/الأخطاء
4 مؤشر أخضر لحالة الشحن
5 وسيلة تعليق جداري

3.2 عملية الشحن

.يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن

.تأكد من خلو فتحة الشحن (2) وملامسات المركم من الاتساخات القاسية. تأكد من تركيب المركم بشكل كامل

تبدأ عملية الشحن بمجرد توصيل القابس الكهربائي لجهاز الشحن بالمقبس وتركيب المركم في فتحة الشحن 2

.عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة المركم في نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به (0–45 °م)

.يتم التعرف على حالة شحن المركم تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية ويتم الشحن بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة وجهد المركم .وبذلك تتم حماية المركم ويظل دائمًا مشحونًا بالكامل عند تخزينه في جهاز الشحن

.إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله

قد يحمى جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل

أوقات الشحن

يمكن من الجدول التالي معرفة الوقت التقريبي المطلوب بالدقائق لشحن المركم بالكامل تبعًا لنوع المركم. يتوقف وقت الشحن على نوع المركم .ودرجة الحرارة

المركم	حالة الشحن الكامل
18V 2.0 Ah	≈35
18V 4.0 Ah	≈65
18V 5.0 Ah	≈70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈172

3.3 معنى عناصر المؤشر

شحن مجموعة البطاريات (4) :

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال وميض سريع لمبين حالة الشحن الأخضر

.يمكن أخذ المركم واستخدامه في أي وقت

بمجرد الوصول إلى 80 % من قدرة المركم يتباطأ وميض مبين حالة الشحن الأخضر. عندئذ تكون عملية الشحن السريع قد انتهت. إذا ظل المركم في جهاز الشحن يتم إتمام عملية الشحن بسرعة مخفضة

الضوء المستمر لمبين حالة شحن المركم الأخضر (4) :

.تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لحالة الشحن إلى اكتمال شحن المركم. يمكن نزع المركم إثر ذلك للاستخدام الفوري

.دون تركيب المركم تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر حالة الشحن إلى أن القابس موضوع في المقبس الكهربائي وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل

الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لمراقبة درجة الحرارة (3) :

تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر إلى أن درجة حرارة المركم خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به (0–45 °م). بمجرد الوصول .إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به تبدأ عملية الشحن

الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر للأخطاء (3) :

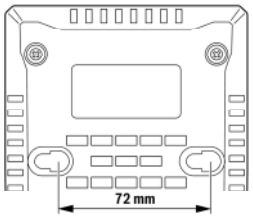
.تشير الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن انظر لا يتم شحن المركم

3.4 تركيب جداري

.اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على جهاز الشحن

جهاز الشحن يمكن أن يكون قائمًا (تشغيل ثابت) أو .يمكن تشغيله وهو معلق على الجدار

72 للتثبيت على الحائط: قم بعمل ثقبين على مسافة للتثبيت استخدم لوالب مستديرة الرأس بقطر من .مم .مم حتى 6,5 مم كحد أقصى 5



4 لا يتم شحن المركم

أعراض الخطأ	السبب	العلاج
لا يتم شحن المركم، ويومض المؤشر الأحمر لمراقبة درجة الحرارة/الأخطاء .باللون الأحمر	تم اكتشاف خطأ داخلي في جهاز الشحن	تأكد أن كافة المراكم مركبة بشكل كامل. انزع القابس وقم بتوصيله مجددًا. في حالة حدوث الخطأ مرة أخرى احرص على فحص جهاز الشحن لدى مركز خدمة عملاء معتمد للعدد الكهربائية
	لم يتم إدخال المركم بشكل صحيح	.قم بإدخال المركم بشكل صحيح في جهاز الشحن
	ملامسات المركم وملامسات الشحن متسخة	،قم بتنظيف ملامسات المركم وملامسات الشحن على سبيل المثال عن طريق إدخال المركم وفكه .عدة مرات
	المركم تالف	.قم باستبدال المركم
يتم شحن المركم ويضيء المؤشر باللون .الأحمر	درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح به لدرجة حرارة الشحن	انتظر حتى تصبح درجة حرارة المركم في النطاق .المسموح به لدرجة حرارة الشحن (0–45 °م)

لا يوجد مبين يضيء، لا يتم شحن المركم.	المقبس أو كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن تالف	افحص جهد الشبكة الكهربائية. إذا لزم الأمر، قم بفحص جهاز الشحن من قبل مركز خدمة عملاء معتمد.
	القابس الكهربائي بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)	ضع القابس الكهربائي في المقبس (بالكامل).

5 العناية والصيانة

لا يسمح بإجراء الإصلاحات في جهاز الشحن إلا بمعرفة فني كهربائي!

عندما يكون كابل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي تالفا، يجب استبداله بمعرفة الشركة الصانعة أو خدمة العملاء بها أو بمعرفة أي شخص لديه المؤهلات المطلوبة، وذلك لتجنب المخاطر.

الصيانة والتنظيف

قم بتنظيف فتحات التهوية والوصالت بالمركم من فترة ألخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة . ال تستخدم موادا كيميائية لتنظيف

6 خدمة العملاء

مراكز خدمة عملاء ROTHENBERGER في خدمتك لتقديم المساعدة (انظر القائمة في الكتالوج أو عبر الإنترنت)، كما تقدم قطع الغيار والخدمات للعملاء من خلال نفس هذه المراكز.

اطلب ملحقاتك التكميلية أو قطع الغيار من الموزع المعتمد الذي تتعامل معه أو عبر الخط الساخن لخدمة ما بعد البيع:

الهاتف: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

فاكس: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

البريد الإلكتروني: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 التخلص من الجهاز القديم

أجزاء الجهاز هي مواد قابلة لإعادة التدوير ويمكن إعادة تدويرها مرة أخرى. لهذا الغرض هناك شركات إعادة تدوير مسجلة ومعتمدة. للتخلص السليم بيئياً من الأجزاء غير القابلة لإعادة التدوير (مثل الخردة الإلكترونية) يرجى الاتصال بالجهة المحلية المختصة بالتخلص من النفايات.



جب التخلص من العدة الكهربائيةوالمركم والتوابع والتغليف بطريقةصديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلةلإعادة التصنيع.لا !تلق العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية

بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه في القانون EU / بالنسبة لدول الاتحاد الأوروبي فقط: وفقًا للتوجيه الأوروبي 2012/19 بأخرى معيبة أو يتم تجميع EC / الوطني ، يجب استبدال الأدوات الكهربائية التي لم تعد قابلة للاستخدام ووفقًا للتوجيه الأوروبي 2006/66 .البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة

内容 页

1 安全提示 168

1.1 规定用途 168

1.2 特别安全提示 168

2 技术指标 (A) 170

3 该设备的功能 170

3.1 概览 (A) 170

3.2 充电过程 170

3.3 指示灯号的代表含义 171

3.4 壁式安装 171

4 故障排除 172

5 维护和保养 172

6 客户服务 172

7 丢弃处理 173

标志说明:

危险!

本标志警告发生人员伤害。

注意!

本标志警告发生物品或环境损害。

➔ **动作要求**

1 安全提示

警告！

请阅读随附本电动工具的安全提示、说明、图像和技术数据。

不组下列说明可能导致电击、火灾或重伤。

妥善保管所有安全须知和说明，以便随时取阅。

在完全了解机器的所有功能，以及能够不受限制地 执行各功能或取得相关的使用指示之后，才能够使用本充电器。

1.1 规定用途

本充电器只适用于给ROTHENBERGER 和 AMPShare 蓄电池组充电。

使用AMPShare标识的蓄电池组，能够与AMPShare设备100%兼容。选择设备时，请咨询经销商。注意所用设备的使用说明书。

1.2 特别安全提示

充电器:

儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本充电器。对于八岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关充电器使用的指导并已了解到可能的危险，则可以使用本充电器。否则会有误操作和人身伤害的危险。.

在使用、清洁和保养时请看管好儿童。确保儿童不会使用本充电器玩耍。

只能给容量在1,3安培小时以上的Rothenberger锂离子电池或AMPShare合作款电池充电。电池电压必须与充电器的电池的充电电压相匹配。切勿给非充电型电池充电。否则存在着火和爆炸的危险。

仅在密闭空间内使用本充电器，并使其远离潮湿。水进入充电器将增加电击危险。

保持充电器的清洁。污染会产生触电的危险。

每次使用前都要检查充电器，包括电源线和插头。一旦发现充电器损坏，请勿使用。请勿自行打开充电器，只能由Rothenberger 或由经授权的客户服务中心用原厂配件进行维修。 损坏的充电器、电源线和插头会增加使用者触电的危险。

不要在可燃的底板（如纸张、织物等）上或可燃环境中使用充电器。因充电器在充电时会变热，存在火灾危险。

不要盖住充电器的通风孔。否则充电器会过热并且无法正常工作。

蓄电池:

充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电以确保充电电池的功率。

将充电电池贮存在儿童所及范围之外。

切勿打开充电电池。可能造成短路。

如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。

如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。 避免与之接触。 如果意外碰到，用水冲洗。 如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。 流出的充电电池液体可导致皮肤刺激或烧伤。

损**坏的充电电池会流出电解液并污染相邻物品。 检查涉及的零件。** 清洁这些零件，必要时更换。

切勿使充电电池短路。不用的充电电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小型金属物体，这些物体可能连接电池上的触点而引起断路。 电池触点短路会引起燃烧或火灾。

钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。 有可能出现内部短 路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。

决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

仅在-20摄氏度至+50摄氏度的环境温度下使用和存放充电电池。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。温度低于0摄氏度时可能会达到设备特有的功率极限。

仅在0摄氏度至+35摄氏度的环境温度下给充电电池充电。 仅在+10摄氏度至+35摄氏度的环境温度下通过USB连接给充电电池充电。 在温度范围以外充电可能会导致充电电池损坏或提高火灾风险。

运输锂离子蓄电池组：随附的锂离子电池符合危险品法的要求。 电池可由用户运输而无需在道路上进一步限制。 在第三方运输时（例如：航空运输或转运），必须遵守包装和标签的特殊要求。在准备包装时，必须咨询危险品专家。

如果箱子没有损坏，只能运送电池。 坚持打开触点并包装电池，使其不会在包装中移动。 另请注意任何进一步的国家法规。

2 技术指标 (A)

保护等级 ..... II/ 回

充电电流 (取决于温度和充电电池类型) ..... 4,0 A

充电电池充电电压（自动辨识电压） ..... 10,8-18 V d.c.

重量符合EPTA-Procedure 01:2014 ..... 550 g

3 该设备的功能

3.1 概览 (A)

1 蓄电池组

2 充电槽

3 温度监控/故障红色指示灯

4 电量绿色指示灯

5 墙壁悬挂装置

3.2 充电过程

请注意使用的电压！电源的电压必须和充电器铭牌上规定的电压一致。

确保充电槽(2)和充电电池触点上没有大块污物。确保已将充电电池完全插入。

一旦充电器的电源插头插入电源插座，充电电池插入充电槽(2)，充电过程就启动。

仅当充电电池的温度在许可的充电温度范围内时（0–45摄氏度），才可以充电。

通过智能充电法，能够自动识别充电电池的电量，并根据充电电池的温度和电压以最佳充电电流进行充电。

这样不但能够保护充电电池，而且只要充电电池存放在充电器中，就会保持在电量饱和状态。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

在持续或者不间断地先后使用充电器后，可能导致充电器变热。不过无需担心，这并不表示充电器存在技术故障。

充电时间

下表给出了充电电池充满电所需的大致时间（以分钟为单位），具体取决于充电电池类型。充电时间由充电电池类型和温度决定。

充电电池:	相当于满电量:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 指示灯号的代表含义

充电电池电量指示灯闪烁(4):

绿色的电池充电指示灯快速闪烁表示正在进行快速充电。

充电电池可随时取出使用。

一旦达到电池容量的80%，绿色电量指示灯的闪烁就变慢。快速充电过程现已完成。如果充电电池留在充电器中，则以较低的速度执行充电过程。

充电电池电量绿色指示灯常亮(4):

绿色的电量指示灯常亮表示充电电池已完全充满电。现在您可以取出并且马上使用充电电池。

如果在充电电池未插入的情况下电量指示灯常亮，则表示电源插头已插入电源插座且充电器准备就绪。

温度监控红色指示灯常亮(3):

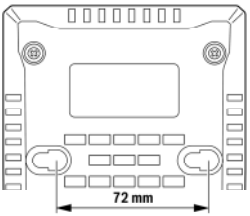
红色指示灯常亮表示充电电池的温度超出了允许的充电温度范围（0–45摄氏度）。一旦达到所允许的温度范围，充电过程即开始。

故障红色指示灯闪烁(3):

红色指示灯闪烁表示充电过程中发生其他故障 参见 无法为充电电池充电。

3.4 壁式安装

➔ 在充电器上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。



充电器可以竖立使用（在桌面上使用），也可以悬挂在墙壁上使用。

如需固定在墙壁上：按照72 mm的间隔钻两个孔。使用直径5毫米至最大6.5毫米的圆头螺栓进行固定。

4 故障排除

故障征兆	可能的原因	解决方法
无法为充电电池充电且温度监控/故障红色指示灯闪烁红光。	充电器发现一个内部故障。	确保将所有充电电池完全插入。拔下再重新插入电源插头。如果该故障再次出现，则将充电器交给电动工具授权的客户服务处检查。
	未插好充电电池	将充电电池正确插入充电器。
	充电电池和充电触点受到污染	清洁充电电池和充电触点；比如通过多次插拔充电电池。
	充电电池损坏	更换充电电池。
无法为充电电池充电且指示灯亮起红色。	充电电池温度超出允许的充电温度范围	请等待直到充电电池温度再次位于许可充电温度范围（0–45摄氏度）内。
没有指示灯亮起，无法为充电电池充电。	插座、电线或充电器有故障	检查电源电压。必要时将充电器交由经授权的客户服务处检查。
	未插上或者未正确插好充电器的电源插头	将电源插头（完全）插入插座。

5 维护和保养

充电器只能由专业电工维修！

如果本设备的电源线损坏，必须由制造商或客服或类似经过授权的人员更换，以避免危险发生。

不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清 洁充电电池的通气孔和接口。

切勿使用化学物质清洁充电电池。

6 客户服务

罗森博格在多处设立客户服务部（请参见目录列表或在线查阅），随时为您效劳。服务部门能同时提供备件及客户服务。通过RO SERVICE+从您的经销商或在线订购您的配件和备件。
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷+ 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 丢弃处理

设备组件为可循环材料，可重新利用。经过登记和认证的回收公司可对这些组件进行处理。

为环保地处理不可利用组件（如电器废物），请咨询当地主管机关。



不要把电动工具和可充电电池/蓄电池扔到家庭垃圾中去!

仅限欧盟成员国: 根据欧洲关于废弃电气和电子设备的指令2012/19/EU及其在国家法律中的实施，不再使用的电动工具和根据欧洲指令2006/66/EC，有缺陷或使用过的充电电池/电池必须单独收集并以无害环境的方式进行回收。

目次 ページ

1 安全上の注意点 175

1.1 適切な使用について 175
1.2 安全上の注意点 175

2 技術データ (A) 176

3 装置の機能 177

3.1 機器の構造 (A) 177
3.2 充電プロセス 177
3.3 表示エレメントの意味 177
3.4 壁取り付け 178

4 トラブルシューティング 178

5 手入れおよびメンテナンス 179

6 カスタマサービス 179

7 廃棄 179

本文書中のマーク表示:



危険!
この印は人が怪我をする危険を警告しています。



注意!
この印は財産が損害を受けたり環境に損害を与える危険を警告してい ます。

➔ **処置が必要です。**

1 安全上の注意点

警告! 本電動ツールに付属するすべての安全注意事項、指示、図解、技術データをお読みください。

以下の指示に従わなかった場合、感電、火災および/または重傷を招く場合があります。

今後のため、注意および取扱説明書を保管してください。

充電器は、すべての機能を十分に理解し、制限なく実行できる場合、または適切な指示を受けた場合のみ使用してください。

1.1 適切な使用について

充電器はROTHENBERGERとAMPShare充電池パックの充電専用です。

AMPShareが付いている充電池パックは、AMPShare装置と100%互換性があります。正しいデバイスの選択についてはお取引先ディーラーにお問い合わせください。使用するデバイスの取扱説明書にご注意ください。

1.2 安全上の注意点

充電器:

この充電器は、子供や、身体的、感覚的、精神的能力が制限されている、または経験や知識が不足している人々による使用を目的としていません。この充電器は、8 歳以上の子供、および身体的、感覚的、精神的能力が限られている人、または経験や知識が不足している人でも、安全責任者の監督下にある場合、または安全な使用方法について指導を受けている場合に使用できます。充電器を使用し、それに伴う危険性を理解してください。それ以外の場合は誤使用や怪我の危険があります。

子供による使用、清掃、メンテナンスの際は監督してください。そうすることで子供に充電器で玩ばさせないようにできます!

Rothenberger または AMPShare パートナーが提供する容量 1.3 Ah 以上のバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は、充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式電池を充電しないでください。火災や爆発の危険があります。

充電器は屋内でのみ使用し、湿気を避けて保管してください。充電器に水が入ると感電の危険が高まります

充電器を清潔に保ってください。汚れが付着すると感電の原因となることがあります。

使用する前に、ケーブルとプラグを含めた充電器を確認してください。充電器に損傷がある場合は使用しないでください。充電器は自分で開けず、正規のスペアパーツを使用して資格のある専門家にのみ修理を依頼してください。充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電の危険が高まります。

燃えやすい表面 (紙、繊維など) または可燃性環境で充電器を使用しないでください。充電中に発生する充電器の発熱により、火災の危険があります。

充電器の通気スロットを覆わないでください。そうしないと、充電器が過熱して正常に機能しなくなる可能性があります。

バッテリー：

バッテリーは部分的に充電された状態で出荷されます。バッテリーの性能を最大限に発揮するには、初めて使用する前に充電器でバッテリーを完全に充電してください。

電池は子供の手の届かないところに保管してください。

バッテリーを開けないでください。ショートする恐れがあります。

バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れる可能性があります。バッテリーが発火または爆発する可能性があります。新鮮な空気を供給し、苦情がある場合は医師に相談してください。蒸気は呼吸器系を刺激する場合があります。

誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、可燃性の液体がバッテリーから漏れる可能性があります。接触を避けてください。誤って付着した場合は水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、さらに医師の診察を受けてください。バッテリー液が漏れると、皮膚の炎症や火傷を引き起こす可能性があります。

バッテリーに欠陥がある場合、液体が漏れて隣接する物体を濡らす可能性があります。影響のある部分を確認します。必要に応じて清掃するか交換してください。

バッテリーをショートさせないでください。使用しないときは、バッテリーをペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジ、または接点のブリッジを引き起こす可能性のあるその他の小さな金属物体から遠ざけてください。バッテリーの端子間がショートすると、火傷や火災の原因となることがあります。

鋭利な物体などを通して。 B. 釘やドライバー、または外力によりバッテリーが損傷する可能性があります。内部でショートが発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱する可能性があります。

損傷したバッテリーの修理は絶対に行わないでください。すべてのバッテリーのメンテナンスは、メーカーまたは認定サービス代理店のみが行う必要があります。



バッテリーを熱、例えば太陽、火、汚れ、水、湿気に継続的にさらさないようにしてください。爆発やショートの危険があります。



バッテリーは、-20 °C ～ +50 °C の周囲温度でのみ動作および保管してください。 たとえば、夏にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満では、デバイス固有のパフォーマンス制限が発生する可能性があります。

バッテリーの充電は、周囲温度が 0°C ～ +35°C の場合にのみ行ってください。周囲温度が +10°C ～ +35°C の場合にのみ、USB 接続を使用してバッテリーを充電してください。 温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷したり、火災の危険が高まる可能性があります。

リチウムイオン充電池パックの運搬: 同梱のリチウムイオン電池は、危険物法の要件に従います。 バッテリは、道路上のさらなる制約なしに、ユーザによって輸送され得る。 第三者による輸送（航空輸送または運送など）の場合、梱包および表示のための特別な要件を遵守しなければなりません。 危険物の専門家は、パッケージの準備中に相談する必要があります。
ケースが損傷していない場合は、バッテリーのみを発送してください。 開いている接点をつけて、梱包内を移動しないように梱包してください。 それ以上の国の規制にも注意してください。

2 技術データ (A)

保護等級 ..... II/ ⧈
充電電流 (温度とバッテリーの種類によって異なります) ..... 4,0 A
バッテリ充電電圧 (自動電圧検出) ..... 10,8-18 V d.c.
EPTA 手順 01:2014 に基づく重量 550 g ..... 550 g

3 装置の機能

3.1 機器の構造 (A)

1 バッテリーパック
2 充電スロット
3 赤色の温度監視/障害インジケーター
4 緑色の充電レベルインジケーター
5 壁掛け

3.2 充電プロセス

電源電圧に注意してください！電源の電圧は、充電器の定格プレートに記載されている情報と一致する必要があります。

充電スロット (2) とバッテリーの接点に粗い汚れがないことを確認してください。バッテリーが完全に挿入されていることを確認してください。

充電器の電源プラグがソケットに差し込まれ、バッテリー (1) が充電スロット (2) に挿入されるとすぐに、充電プロセスが開始されます。

充電プロセスは、バッテリーの温度が許容充電温度範囲 (0 ～ 45 °C) 内にある場合にのみ可能です。

インテリジェント充電プロセスによってバッテリーの充電状態が自動的に認識され、バッテリーの温度と電圧に応じて最適な充電電流で充電されます。

これによりバッテリーが保護され、充電器に保管するときは常に完全に充電された状態が維持されます。

充電後の動作時間が大幅に短縮された場合は、バッテリーが消耗しており、交換する必要があることを示しています。

充電サイクルが連続している場合、または中断することなく複数回繰り返される場合、充電器が熱くなることがあります。ただし、これは無害であり、充電器の技術的欠陥を示すものではありません。

充電時間:

以下の表は、バッテリーの種類によって、バッテリーを完全に充電するためのおおよその時間を分単位で示しています。充電時間はバッテリーの種類と温度によって異なります。

バッテリーパック:	フル充電状態:
18V 2.0 Ah	≈ 35
18V 4.0 Ah	≈ 65
18V 5.0 Ah	≈ 70
ProCORE18V 4.0 Ah	≈ 65
ProCORE18V 5.5 Ah	≈ 84
ProCORE18V 8.0 Ah	≈ 124
ProCORE18V 12.0 Ah	≈ 172

3.3 表示エレメントの意味

緑色に点滅するバッテリー充電インジケーター (4):

急速充電プロセスは、緑色の充電ステータス表示の速い点滅によって通知されます。

バッテリーはいつでも取り外して使用できます。

バッテリー容量の約 80% に達すると、緑色の充電ステータス インジケーターの点滅が遅くなります。これで急速充電が完了しました。バッテリーが充電器に残っている場合、充電プロセスは低速で完了します。

緑色に点灯するバッテリー充電インジケーター (4):

緑色の充電ステータス インジケーターが継続的に点灯し、バッテリーが完全に充電されていることを示します。バッテリーを取り外してすぐに使用できます。

バッテリーが接続されていない場合、充電レベルインジケーターの点灯は、電源プラグがソケットに差し込まれており、充電器が使用できる状態であることを示します。

温度監視用の赤色の点灯表示 (3):

赤色のライトの点灯は、バッテリー温度が許容充電温度範囲 (0 ～ 45 °C) を超えていることを示します。

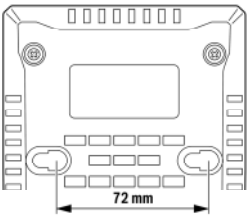
許容温度範囲に達するとすぐに充電プロセスが開始されます。

赤点滅表示エラー (3):

赤色のインジケーターの点滅は、充電プロセスにおける別の障害を示します。「トラブルシューティング」セクションを参照してください。

3.4 壁取り付け

➔ 充電器で作業を行う前に、電源プラグをソケットから抜いてください。



充電器は、立てて（テーブル操作）、または壁掛けで操作できます。

壁に取り付けるには: 72mm間隔で2つの穴を開けます。締め付けには直径5mmから最大6.5mmまでのナベネジを使用してください。

4 トラブルシューティング

症状	考えられる原因	解決策
バッテリーが充電されておらず、温度モニター/エラーインジケーターが赤色に点滅します	充電器が内部エラーを検出しました	すべての電池が完全に挿入されていることを確認してください。電源コードを抜き、再度差し込みます。再度エラーが発生する場合は、認定サービスセンターに充電器を点検してもらいます
	バッテリーが正しく接続されていません	バッテリーを充電器に正しく挿入してください
	バッテリーと充電の接点が汚れています	バッテリーと充電接点を掃除します。 例: バッテリーを数回抜き差しします
	バッテリーの不良	バッテリーを交換してください
バッテリーが充電されておらず、インジケーターが赤く点灯します	バッテリー温度が許容充電温度範囲外です	バッテリー温度が許容充電温度範囲 (0 ～ 45°C) 内に戻るまで待ちます
ディスプレイが点灯せず、バッテリーが充電されていません。	ソケット、電源コード、または充電器に欠陥があります	主電源電圧を確認してください。必要に応じて、認定サービスセンターに充電器を検査してもらいます
	充電器の電源プラグが（正しく）差し込まれていません	電源プラグをソケットに（完全に）差し込みます

5 手入れおよびメンテナンス

充電器の修理は電気技術要員が行わなければなりません!

このデバイスの電源接続ケーブルが損傷した場合、危険を回避するためそのケーブルのメーカーかアフターサービスまたは同等の資格者に交換させてください。

時々、バッテリーの通気口とコネクタを柔らかく清潔な乾いたブラシで清掃してください。

バッテリーの清掃に化学物質を使用しないでください。

6 カスタマサービス

ROTHENBERGER サービス拠点またはその他修理部門を持つ製造業者が支援のためご利用できます。弊社が短期通知でスペア部品を送付することは言うまでもありません。小売業者または製造業者にご相談ください。アクセサリとスペア部品は専門小売業者に発注されるか弊社のアフ。またはオンライン RO SERVICE+: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

7 廃棄

本機器の一部は再利用が可能であり、リサイクル業者に引き渡すことができます。許可・認証をうけたリサイクル業者にお問い合わせください。金属は分別し、処理会社に搬送してください！再利用不可能な部品（電気電子機器廃棄物など）を環境に害を与えない方法で廃棄することについては、地域の廃棄物処理担当部局にお問い合わせください。



電動工具や充電池・バッテリーは家庭ゴミに捨てないでください！

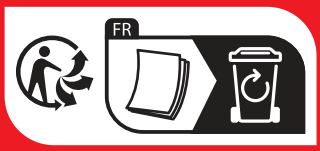
EU 諸国についてのみ: 電気・電子機器廃棄物に関する欧州指令2012/19/EUおよびその国内法への適用によると、使用できなくなった電動工具、および欧州指令2006/66/ECによると、不良品または使用済みの充電式電池/バッテリーは、別々に回収し、環境に配慮した方法でリサイクルしなければならない。

ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0
Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com



1300006783-#0/0723/F&E

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com